

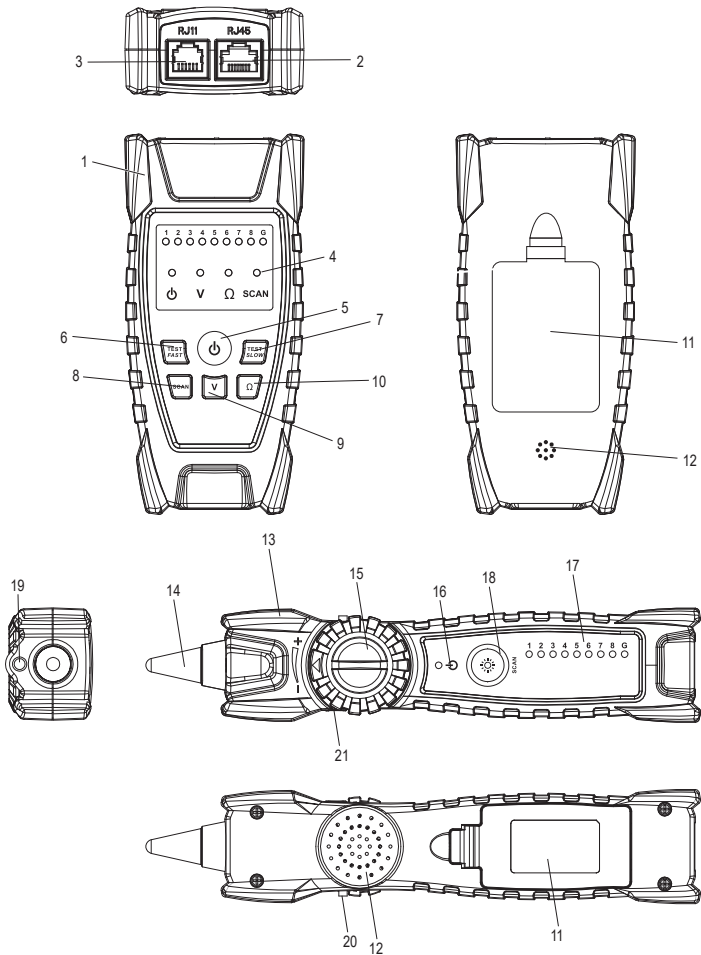
# YATO



## YT-73137

- PL** LOKALIZATOR PRZEWODÓW (NADAJNIK I ODBIORNIK)  
**EN** WIRE TRACKER (TRANSMITTER AND RECEIVER)  
**DE** KABELSUCHGERÄT (SENDER UND EMPFÄNGER)  
**RU** ДЕТЕКТОР СКРЫТОЙ ПРОВОДКИ (ТЕСТЕР-СКАНЕР)  
**UA** ДЕТЕКТОР ПРОВОДКИ (ПЕРЕДАВАЧ І ПРИЙМАЧ)  
**LT** KABELIU DETEKTORIUS (SIŪSTUVAS IR IMTUVAS)  
**LV** VADU DETEKTORS (RAIDĪTĀJS UN UZTVĒRĒJS)  
**CZ** LOKÁTOR KABELŮ (VYSÍLAČ A PŘIJÍMAČ)  
**SK** DETEKTOR VODIČOV (VYSIELAČ A PRIJÍMAČ)  
**HU** VEZETÉK DETEKTOR (JELADÓ ÉS VEVŐEGYSÉG)  
**RO** DETECTOR FIRE (EMIȚĂTOR ȘI RECEPTOR)  
**ES** LOCALIZADOR DE CABLES (EMISOR Y RECEPTOR)  
**FR** LOCALISATEUR DE CÂBLE (ÉMETTEUR ET RÉCEPTEUR)  
**IT** LOCALIZZATORE DI CAVI (TRASMETTITORE E RICEVITORE)  
**NL** DRAADZOEKER (ZENDER EN ONTVANGER)  
**GR** ΑΝΙΧΝΕΥΤΗΣ ΚΑΛΩΔΙΩΝ (ΠΟΜΠΟΣ ΚΑΙ ΔΕΚΤΗΣ)  
**BG** ЛОКАТОР ЗА КАБЕЛНИ ЛИНИИ (ПРЕДАВАТЕЛ И ПРИЕМНИК)  
**PT** LOCALIZADOR DE CABOS (EMISSOR E RECEPTOR)  
**HR** LOKALIZATOR KABLOVA (PRIJEMNIK I ODAŠILJAČ)  
**AR** محدد موقع الكابلات (جهاز الإرسال والاستقبال)





TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska; [www.yato.com](http://www.yato.com)

## PL

1. nadajnik
2. gniazdo weryfikacji RJ45
3. gniazdo weryfikacji RJ11
4. kontrolki funkcji
5. włącznik/wyłącznik
6. przycisk szybkiego sprawdzenia kolejności żył w przewodzie
7. przycisk wolnego sprawdzenia kolejności żył w przewodzie
8. przycisk skanowania
9. przycisk wykrywania napięcia
10. przycisk wykrywania zwarcia
11. pokrywa komory baterii
12. głośnik
13. odbiornik
14. czujnik śledzenia sygnału
15. regulacja głośności
16. kontrolka zasilania odbiornika
17. kontrolki funkcji
18. przycisk skanowania
19. lampka
20. włącznik lampki
21. gniazdo słuchawkowe

## EN

1. transmitter
2. RJ45 verification socket
3. RJ11 verification socket
4. function indicators
5. on/off switch
6. button for quick check of core sequence in a cable
7. button for slow check of core sequence in a cable
8. scan button
9. voltage detection button
10. short circuit detection button
11. battery compartment cover
12. speaker
13. receiver
14. signal tracking sensor
15. volume control
16. receiver power indicator
17. function indicators
18. scan button
19. lamp
20. lamp power switch
21. headphone socket

## DE

1. Sender
2. Prüfbuchse RJ45
3. Prüfbuchse RJ11
4. Funktionskontrollleuchten
5. Ein/Aus-Schalter
6. Taste zur schnellen Überprüfung der Kabelreihenfolge
7. Taste zur langsamen Überprüfung der Kabelreihenfolge
8. Scan-Taste
9. Spannungserkennungstaste
10. Kurzschlusserkennungstaste
11. Batterieabdeckung
12. Lautsprecher
13. Empfänger
14. Signalverfolgungssensor
15. Lautstärkeregler
16. Betriebskontrollleuchte des Empfängers
17. Funktionskontrollleuchten
18. Scan-Taste
19. Lampe
20. Lampenschalter
21. Kopfhörerbuchse

## RU

1. передатчик
2. проверочное гнездо RJ45
3. проверочное гнездо RJ11
4. индикаторы функций
5. переключатель включения/выключения
6. кнопка быстрой проверки последовательности жил в проводе
7. кнопка медленной проверки последовательности жил в проводе
8. кнопка сканирования
9. кнопка обнаружения напряжения
10. кнопка обнаружения короткого замыкания
11. крышка отсека батареек
12. громкоговоритель
13. приемник
14. датчик отслеживания сигнала
15. регулятор громкости
16. индикатор питания приемника
17. индикаторы функций
18. кнопка сканирования
19. лампа
20. выключатель лампы
21. гнездо для наушников

## UA

1. передавач
2. перевірочне гніздо RJ45
3. перевірочне гніздо RJ11
4. індикатори функцій
5. вимикач увімкнення/вимкнення
6. кнопка швидкої перевірки послідовності жил у кабелі
7. кнопка повільної перевірки послідовності жил у кабелі
8. кнопка сканування
9. кнопка виявлення напруги
10. кнопка виявлення короткого замикання
11. кришка відсіку батареї
12. динамік
13. приймач
14. датчик відстеження сигналу
15. регулювання гучності
16. індикатор живлення приймача
17. індикатори функцій
18. кнопка сканування
19. лампа
20. вимикач лампи
21. гніздо для навушників

## LT

1. siųstuvas
2. RJ45 tikrinimo lizdas
3. RJ11 tikrinimo lizdas
4. funkcijų indikatoriaus lemputės
5. jungimo / išjungimo jungiklis
6. greito laidų sekos patikrinimo mygtukas
7. lėto laidų sekos patikrinimo mygtukas
8. skenavimo mygtukas
9. įtampos aptikimo mygtukas
10. trumpojo jungimo aptikimo mygtukas
11. baterijų skyriaus dangtelis
12. garsiakalbis
13. imtuvas
14. signalo sekimo jutiklis
15. garsumo valdymas
16. imtuvo maitinimo indikatoriaus lemputė
17. funkcijų indikatoriaus lemputės
18. skenavimo mygtukas
19. lemputė
20. lemputės jungiklis
21. ausinių lizdas

## LV

1. raidītājs
2. RJ45 pārbaudes ligzda
3. RJ11 pārbaudes ligzda
4. funkciju indikatorī
5. ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
6. ātras kabeļa dzīslu secības pārbaudes poga
7. lēnas kabeļa dzīslu secības pārbaudes poga
8. skenēšanas poga
9. sprieguma noteikšanas poga
10. īssavienojuma noteikšanas poga
11. baterijas nodalījuma vāks
12. skaļrunis
13. uztvērējs
14. signāla izsekošanas sensors
15. skaļuma regulēšana
16. uztvērēja barošanas indikators
17. funkciju indikatorī
18. skenēšanas poga
19. lampā
20. lampas slēdzis
21. austiņu ligzda

## CZ

1. vysílač
2. ověřovací zásuvka RJ45
3. ověřovací zásuvka RJ11
4. LED kontrolky funkcí
5. vypínač
6. tlačítko rychlé kontroly posloupnosti vodičů v kabelu
7. tlačítko rychlé kontroly posloupnosti vodičů v kabelu
8. tlačítko skenování
9. tlačítko detekce napětí
10. tlačítko detekce zkratů
11. kryt prostoru pro baterie
12. reproduktor
13. přijímač
14. snímač stopy signálu
15. ovládání hlasitosti
16. LED kontrolka napájení přijímače
17. LED kontrolky funkcí
18. tlačítko skenování
19. LED osvětlení
20. spínač LED osvětlení
21. konektor pro sluchátka

| SK   | HU  | RO  | ES   |
|--|---|---|--|
| 1. vysieláč  | 1. adó  | 1. emițător   | 1. transmisor  |
| 2. testovacia zásuvka RJ45                           | 2. RJ45 ellenőrző aljzat                                    | 2. mufă verificare RJ45   | 2. toma de verificación RJ45   |
| 3. testovacia zásuvka RJ11                           | 3. RJ11 ellenőrző aljzat                                    | 3. mufă verificare RJ11   | 3. toma de verificación RJ11   |
| 4. kontrolky funkcií                                 | 4. funkciójelző   | 4. indicatoare de funcție   | 4. controles de función  |
| 5. zapínač/vypínač                                   | 5. be/ki kapcsoló   | 5. comutator pornit/oprit   | 5. interruptor de encendido / apagado                                |
| 6. tlačidlo rýchlej kontroly poradia vodičov v kábli | 6. vezeték érsorrendjének gyors ellenőrzésére szolgáló gomb | 6. buton pentru verificarea rapidă a secvenței de miezuri într-un cablu | 6. botón de comprobación rápida de la secuencia de hilos en el cable |
| 7. tlačidlo pomalej kontroly poradia vodičov v kábli | 7. vezeték érsorrendjének lassú ellenőrzésére szolgáló gomb | 7. buton pentru verificarea lentă a secvenței de miezuri într-un cablu  | 7. botón de comprobación lenta de la secuencia de hilos en el cable  |
| 8. tlačidlo skenovania                               | 8. szkenelés gomb   | 8. buton scanare  | 8. botón de barrido  |
| 9. tlačidlo detekcie napätia                         | 9. feszültségérzékelő gomb                                  | 9. buton de detectare a tensiunii                                       | 9. botón de detección de tensión                                     |
| 10. tlačidlo detekcie skratu                         | 10. rövidzárlat-érzékelő gomb                               | 10. buton de detectare a scurt-circuitelor                              | 10. botón de detección de cortocircuito                              |
| 11. veko priehradky batérie                          | 11. elemtartó fedél   | 11. capacul de la compartimentul bateriei                               | 11. tapa del compartimento de la pila                                |
| 12. reproduktor                                      | 12. hangszóró   | 12. difuzor   | 12. altavoz  |
| 13. prijímač   | 13. vevő  | 13. receptor  | 13. receptor   |
| 14. snímač skenovania signálu                        | 14. jelkövető érzékelő                                      | 14. senzor de urmărire a semnalului                                     | 14. sensor de seguimiento de la señal                                |
| 15. nastavenie hlasitosti                            | 15. hangerőszabályzó  | 15. buton de reglare a volumului  | 15. control de volumen   |
| 16. kontrolka napájania prijímača                    | 16. vevőkészülék működésének jelzőlámpája                   | 16. indicator alimentare receptor                                       | 16. luz indicadora de alimentación del receptor                      |
| 17. kontrolky funkcií                                | 17. funkciójelző  | 17. indicatoare de funcție  | 17. controles de función   |
| 18. tlačidlo skenovania                              | 18. szkenelés gomb  | 18. buton scanare   | 18. botón de barrido   |
| 19. baterka  | 19. lámpa   | 19. lampă   | 19. lámpara  |
| 20. zapínač baterky                                  | 20. lámpa kapcsoló  | 20. comutator lampă   | 20. interruptor de la luz  |
| 21. zdieľka slúchadiel                               | 21. fejhallgató aljzat                                      | 21. mufă cască  | 21. toma de auriculares  |

## FR

1. émetteur
2. prise de vérification RJ45
3. prise de vérification RJ11
4. voyants des fonctions
5. interrupteur marche/arrêt
6. bouton de vérification rapide de la séquence des conducteurs dans le fils
7. bouton de vérification lente de la séquence des conducteurs dans le fils
8. bouton de balayage
9. bouton de détection de tension
10. bouton de détection de court-circuit
11. couvercle du compartiment des piles
12. haut-parleur
13. récepteur
14. capteur de suivi des signaux
15. réglage du volume
16. voyant d'alimentation du récepteur
17. voyants des fonctions
18. bouton de balayage
19. lampe
20. interrupteur de la lampe
21. prise pour casque d'écoute

## IT

1. trasmettitore
2. presa di verifica RJ45
3. presa di verifica RJ11
4. spie delle funzioni
5. interruttore ON/OFF
6. pulsante di controllo rapido della sequenza dei conduttori nel cavo
7. pulsante di controllo lento della sequenza dei conduttori nel cavo
8. pulsante di scansione
9. pulsante di rilevamento della tensione
10. pulsante di rilevamento del cortocircuito
11. coperchio del vano batterie
12. diffusore acustico
13. ricevitore
14. sensore di tracciamento del segnale
15. regolazione del volume
16. spia di alimentazione del ricevitore
17. spie delle funzioni
18. pulsante di scansione
19. lampada
20. interruttore della lampada
21. presa per cuffie

## NL

1. zender
2. RJ45 verificatiebus
3. RJ11 verificatiebus
4. functiebesturingen
5. aan/uit-schakelaar
6. snelle controle van de geleidervolgorde in de kabel
7. langzame controle van de geleidervolgorde in de kabel
8. scanknop
9. spanningsdetectieknop
10. kortsluitingsdetectieknop
11. batterijvakafsluiting
12. luidspreker
13. ontvanger
14. signaalvolgsensor
15. volumeregeling
16. stroomindicator van de ontvanger
17. functiebesturingen
18. scanknop
19. lamp
20. schakelaar van het lamp
21. koptelefoonaansluiting

## GR

1. πομπός
2. υποδοχή επαλήθευσης RJ45
3. υποδοχή επαλήθευσης RJ11
4. ενδεικτικές λυχνίες λειτουργίας
5. διακόπτης λειτουργίας
6. κουμπί γρήγορου ελέγχου διατάξης αγωγών στο καλώδιο
7. κουμπί αργού ελέγχου διατάξης αγωγών στο καλώδιο
8. κουμπί σάρωσης
9. κουμπί ανίχνευσης τάσης
10. κουμπί ανίχνευσης βραχυκυκλώματος
11. καπάκι της θήκης μπαταρίας
12. ηχείο
13. δέκτης
14. αισθητήρας παρακολούθησης σήματος
15. έλεγχος έντασης ήχου
16. ενδεικτική λυχνία ισχύος δέκτη
17. ενδεικτικές λυχνίες λειτουργιών
18. κουμπί σάρωσης
19. λάμπα
20. διακόπτης λάμπας
21. υποδοχή ακουστικών

## BG

1. предавател
2. гнездо за проверка RJ45
3. гнездо за проверка RJ11
4. контролни индикатори на функциите
5. бутон за включване/ изключване
6. бутон за бърза проверка на последователността на жилата в кабела
7. бутон за бавна проверка на последователността на жилата в кабела
8. бутон за сканиране
9. бутон за откриване на напрежение
10. бутон за откриване на късо съединение
11. капак на отделието за батерии
12. високоволнител;
13. приемник
14. сензор за проследяване на сигнала
15. регулиране на силата на звука
16. индикатор за захранването на приемника
17. контролни индикатори на функциите
18. бутон за сканиране
19. лампа
20. бутон за включване на лампата
21. гнездо за слушалки

## PT

1. transmissor
2. tomada de verificação RJ45
3. tomada de verificação RJ11
4. luzes indicadoras de função
5. interruptor de ligar/desligar
6. botão de verificação rápida da sequência de fios no cabo
7. botão de verificação lenta da sequência de fios no cabo
8. botão de varredura
9. botão de deteção de tensão
10. botão de deteção de curto-circuito
11. tampa do compartimento das pilhas
12. altifalante
13. recetor
14. sensor de rastreio de sinal
15. controlo do volume
16. luz indicadora de alimentação do recetor
17. luzes indicadoras de função
18. botão de digitalização
19. lâmpada
20. interruptor da lâmpada
21. tomada para auscultadores

## HR

1. odašiljač
2. gnijezdo provjere RJ45
3. gnijezdo provjere RJ11
4. indikatori funkcija
5. prekidač
6. gumb brze provjere redoslijeda žica u kabl
7. gumb spore provjere redoslijeda žica u kabl
8. gumb skeniranja
9. gumb za detekciju napona
10. gumb za detekciju kratkog spoja
11. poklopac komora baterija
12. zvučnik
13. prijemnik
14. senzor praćenja signala
15. podešavanje glasnoće
16. indikator napajanja prijemnika
17. indikatori funkcija
18. gumb skeniranja
19. svjetiljka
20. prekidač svjetiljke
21. utičnica za slušalice

## AR

1. جهاز إرسال
2. مقيس التحقق RJ45
3. مقيس التحقق RJ11
4. مؤشر الوظيفة
5. مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل
6. زر للفحص السريع لتسلسل الأسلاك في الكابل
7. زر للفحص البطيء لتسلسل الأسلاك في الكابل
8. زر الفحص
9. زر الكشف عن الجهد
10. زر الكشف عن ماس كهربائي
11. غطاء حجرة البطارية
12. مكبر الصوت
13. جهاز الاستقبال
14. مستشعر تتبع الإشارة
15. التحكم في مستوى الصوت
16. مؤشر طاقة جهاز الاستقبال
17. مؤشر الوظيفة
18. زر المسح
19. المصباح
20. مفتاح تشغيل المصباح
21. مقبس سماعة الرأس



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитайте інструкцію  
Perskaityti instrukciją  
Jālasa instrukciju  
Přečteť návod k použití  
Prečítať návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Citești instrucțiunile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης  
Прочетете ръководството  
Ler as presentes instruções  
Pročitajte priručnik  
اقرأ الدليل

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Elektroniczny lokalizator przewodów to urządzenie do kontroli i lokalizowania okablowania. Produkt posiada następujące funkcje: wykrywanie uszkodzeń oraz sprawdzanie poprawności połączeń kabla internetowego, śledzenie i lokalizowanie przewodów na dużych odległościach, wykrywanie napięcia w badanym przewodzie, sprawdzanie polaryzacji napięcia w przewodzie, wykrywanie występowania zwarcia w okablowaniu, wskaźnik niskiego poziomu baterii, regulacja czułości/głośności śledzenia, gniazdo słuchawkowe do podłączenia słuchawek, latarka. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca urządzenia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie produktu niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu rękojmi.

## DANE TECHNICZNE

| Specyfikacja                            | Jednostka miary | Nadajnik                               | Odbiornik     |
|---|-----------------|--|---------------|
| Ciężar (bez baterii)                    | [g]             | 138                                    | 119,9         |
| Wymiary                                 | [mm]            | 63 x 134 x 31                          | 40 x 200 x 32 |
| Zasilanie                               | [V]             | 1,5 (3xAAA)                            | 9 (6F22)      |
| Maksymalna odległość transmisji sygnału | [m]             | >1000                                  |               |
| Wyświetlacz                             |                 | LED                                    |               |
| Warunki pracy                           |                 | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F), Rh 10-95% |               |
| Temperatura przechowywania              |                 | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)            |               |

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym i obrażeniom ciała należy stosować się do wskazań zawartych w tej instrukcji. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić czy przyrząd nie jest uszkodzony, zabroniona jest praca uszkodzonym przyrządem. Zabroniona jest samodzielna naprawa bądź modyfikacja sprzętu. Uszkodzony przyrząd należy wymienić na nowy lub oddać do naprawy w autoryzowanym zakładzie naprawczym producenta. Produkt nie jest wodoodporny, należy utrzymywać go suchym. Nie wystawiać na działanie opadów atmosferycznych, nie zanurzać w wodzie oraz innym płynie. Przyrząd może być niebezpieczny w rękach nieprzeszkolonej obsługi, co może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym. Przyrządem powinny pracować tylko osoby przeszkolone. Produkt nie jest przeznaczony do obsługi przez dzieci, należy pamiętać, aby dzieci nie potraktowały produktu jako zabawki. **Ostrzeżenie!** Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym i obrażeniom ciała, zabrania się używać testera na przewodach narażonych na wyładowania atmosferyczne. Nie wolno używać testera do wykrywania przewodów obciążonych silnym prądem, aby uniknąć obrażeń ciała i/ lub uszkodzenia sprzętu. Nie używaj funkcji sprawdzania kolejności przewodów, które są pod napięciem. Wyjmij baterie, jeśli produkt nie będzie używany przez długi czas, aby zapobiec wylaniu baterii.

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przed przystąpieniem do pracy należy umieścić baterie o specyfikacji podanej w danych technicznych w komorze baterii nadajnika i odbiornika. Zwróć uwagę na poprawną biegunowość. Po zainstalowaniu baterii zamontuj pokrywę komory. Zaleca się stosować dobrej jakości baterie alkaliczne. Baterie należy wymienić jeżeli kontrolka zasilania pulsuje i/lub dźwięk wydobywający się z głośnika jest zniekształcony.

## PROCEDURA TESTOWA

Aby uruchomić tester naciśnij włącznik, zaświeci się kontrolka zasilania. Ponowne naciśnięcie przycisku zasilania wyłączy urządzenie.

### Śledzenie (SCAN)

Funkcja śledzenia i lokalizacji przewodów, umożliwia użytkownikowi szybkie wykrywanie przewodu wśród innych przewodów w wiązce np. telefonicznej, sieciowej lub sygnału wideo. Aby włączyć tryb śledzenia należy nacisnąć przycisk SCAN, co spowoduje zapalenie się kontrolki SCAN w nadajniku. Kolejny krok to podłączenie bezpośrednio jednego z końców testowanego kabla do gniazda RJ45/RJ11. Jeżeli przewód nie jest zakończony wtyczką RJ45/RJ11, do podłączenia należy użyć dołączonego do urządzenia adaptera z krokodylkami. Sygnał skanowania jest transmitowany przez nadajnik przez podłączony przewód. Aby uruchomić skanowanie, naciśnij przycisk SCAN na odbiorniku i przyłóż go do drugiego końca testowanej linii np. do terminalu wiązki kablowej, w skrzynce telefonicznej, skrzynce zaciskowej lub szafie dystrybucyjnej sieci komputerowej. Odbiornik przy przewodzie, który przenosi sygnał z nadajnika, zacznie wydawać sygnał dźwiękowy. Najbardziej intensywny dźwięk wydobywający się z odbiornika przy testowanych końcówkach należy do testowanego przewodu. Jeżeli sygnał dźwiękowy nie jest wystarczająco wyraźny np. w hałaśliwym otoczeniu, należy wyregulować głośność za pomocą pokręćła regulacji głośności znajdującego się w odbiorniku i/ lub podłączyć słuchawki. Podczas pomiaru w stanie pełnej mocy, efektywna odległość prowadzenia skanowania wynosi więcej niż 1000 m.

### Wykrywanie napięcia (V)

Funkcja ta, służy do wykrywania obecności napięcia w przewodzie oraz sprawdzania polaryzacji. Przy użyciu tej funkcji wymagane jest użycie jedynie nadajnika. Aby uruchomić wykrywanie napięcia należy nacisnąć przycisk V, co spowoduje zaświecenie się kontrolki VOLT. Kolejny krok to podłączenie testowanej linii telefonicznej zakończonej wtykiem RJ11 bezpośrednio do gniazda RJ11 znajdującego się w nadajniku lub skorzystanie z dołączonego w zestawie adaptera RJ11 zakończonego krokodylkami w kolorze czarnym i czerwonym i zaciśnięcie ich na badanym przewodzie. Jeżeli testowana linia telefoniczna znajduje się pod napięciem, kontrolka OHM lub SCAN zaświeci się. Jeżeli kontrolka SCAN zaświeci się, oznacza to, że czerwone złącze/krokodyłek jest podłączone do przewodu dodatniego. Jeżeli kontrolka OHM zaświeci się, oznacza to że czerwony krokodyłek połączony jest z minusem.

**UWAGA!** Tester przeznaczony jest do wykrywania napięcia o niskich wartościach, takich jak np. linie telefoniczne. Zabrania się używania produktu do pomiaru wyższych napięć, takich jak (instalacja elektryczna w domu), może to spowodować porażenie prądem i/lub uszkodzenie produktu.

### Wykrywanie zwarcia ( $\Omega$ )

Test zwarcia służy do wykrywania czy linia telefoniczna (nie podłączona do sieci) ma zwarcie. Aby uruchomić test należy nacisnąć przycisk  $\Omega$ , co spowoduje zaświecenie się kontrolki OHM. Kolejny krok to podłączenie testowanej linii telefonicznej zakończonej wtykiem RJ11 bezpośrednio do gniazda RJ11 znajdującego się w nadajniku lub skorzystanie z dołączonego w zestawie adaptera RJ11 zakończonego krokodylkami w kolorze (czarnym i czerwonym) i zaciśnięcie ich na badanym przewodzie. Jeżeli w testowanej linii telefonicznej występuje zwarcie, kontrolka SCAN zaświeci się.

### Instrukcja podłączania przewodów dołączonych do produktu

Adapter RJ11 z krokodylkami zakończony jest z jednej strony złączem RJ11, z drugiej krokodylkami w kolorze czarnym i czerwonym. Końcówkę adaptera ze złączem RJ11 podłączamy do gniazda RJ11 znajdującego się w nadajniku, a końcówki adaptera zakończone krokodylkami zaciskamy na testowanym przewodzie.

Kabel sieciowy zakończony złączami RJ45 należy podłączyć jedną końcówką do gniazda RJ45 znajdującego się w nadajniku, a drugą do ściennego gniazda sieciowego RJ45.

Kabel telefoniczny zakończony złączami RJ11 należy podłączyć jedną końcówką do gniazda RJ11 znajdują-

cego się w nadajniku, a drugą do ściennego gniazda telefonicznego RJ11.

## **KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE URZĄDZENIA**

Obudowę testera czyścić za pomocą lekko zwilżonej wodą ściereczki, a następnie wytrzeć do sucha. Nigdy nie zanurzać testera w wodzie lub innym płynie. Zaciski testera utrzymywać w czystości. W przypadku pojawienia się śladów korozji lub śniedzi należy metalowe części wyczyścić za pomocą środka do czyszczenia miedzianych styków elektrycznych. Tester przechowuj osobno, aby nie był narażony na uderzenia np. od innych narzędzi w skrzynce narzędziowej. Miejsce przechowywania powinno być zacienione i mieć zapewnioną dobrą wentylację. Powinno chronić także przed dostępem osób niepowołanych, zwłaszcza dzieci.



## PRODUCT OVERVIEW

The electronic cable locator is a device for inspecting and locating cabling. The product has the following functions: fault detection and checking for correct internet cable connections, tracing and locating cables over long distances, detecting voltage in the cable under test, checking the polarity of the voltage in the cable, detecting the presence of short circuit in the wiring, low battery indicator, sensitivity/volume tracking adjustment, headphone socket for connecting headphones, light. The correct, reliable, and safe operation of the device depends on its proper use, therefore:

**Read the entire instructions manual before the first use of the product and keep it for future reference.**

The supplier shall not be held liable for any damage resulting from failure to observe the safety regulations and recommendations specified in this instructions manual. Use of the product for purposes other than those for which it was intended shall cause the loss of the user's rights to the guarantee and under warranty.

## TECHNICAL DATA

| Specification                        | Unit | Transmitter                            | Receiver      |
|--------------------------------------|------|--|---------------|
| Weight (without batteries)           | [g]  | 138                                    | 119.9         |
| Dimensions                           | [mm] | 63 x 134 x 31                          | 40 x 200 x 32 |
| Power supply                         | [V]  | 1.5 (3xAAA)                            | 9 (6F22)      |
| Maximum signal transmission distance | [m]  | >1000                                  |               |
| Display                              |      | LED                                    |               |
| Operating conditions                 |      | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F), Rh 10-95% |               |
| Storage temperature                  |      | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)            |               |

## SAFETY INSTRUCTIONS

To prevent electric shock and personal injury, follow the instructions in this manual. Before starting work, check if the instrument is not damaged, it is forbidden to work with a damaged instrument. It is prohibited to repair or modify the equipment yourself. Replace the defective instrument with a new one or have it repaired by the manufacturer authorised repair shop. The product is not waterproof and should always be kept dry. Do not expose to precipitation. Do not immerse in water or other liquids. The instrument may be dangerous in the hands of untrained personnel, which may lead to electric shock. The instrument should only be used by trained persons. The product is not intended to be operated by children. Make sure that children do not treat the product as a toy. **Warning!** To prevent electric shock and personal injury, it is prohibited to use the tester on cables exposed to lightning. Do not use the tester to detect cables loaded with high amperage to avoid personal injury and/or damage to equipment. Do not use the function to check the sequence of wires that are live. Remove the batteries if the product is not going to be used for a long time to prevent them from spilling out.

## PREPARING FOR WORK

Prior to use, the specified batteries must be placed in the battery compartment of the transmitter and receiver. Pay attention to the correct polarity. After inserting the batteries, install the compartment cover. It is recommended to use good quality alkaline batteries. Replace the batteries if the power light flashes and/or the sound coming out of the speaker is distorted.

## TEST PROCEDURE

To start the tester press the switch, the power light will illuminate. Pressing the power button again will switch the device off.

### *Tracking (SCAN)*

The cable tracking and location function enables the user to quickly detect a cable among other cables in a bundle, e.g. telephone, network or video signals. To activate tracking mode, press the SCAN button, which will cause the SCAN light on the transmitter to light up. The next step is to connect one end of the cable under test directly to the RJ45/RJ11 socket. If the cable is not terminated with an RJ45/RJ11 plug, use the crocodile adapter supplied with the device to connect. The scanning signal is transmitted by the transmitter through the connected cable. To start the scan, press the SCAN button on the receiver and apply it to the other end of the line under test, e.g. to a cable harness terminal, in a telephone box, terminal box or computer network distribution cabinet. The receiver at the cable that carries the signal from the transmitter will start beeping. The most intense sound coming out of the receiver at the tested terminals is that of the tested cable. If the sound signal is not clear enough, e.g. in noisy environments, adjust the volume with the volume control on the receiver and/or plug in headphones. When measured at full power, the effective scanning distance is more than 1,000 m.

### *Voltage detection (V)*

This function is used to detect the presence of voltage in a cable and to check polarity. When using this function, only the transmitter is required. To start voltage detection, press the V button, which will cause the VOLT light to illuminate. The next step is to connect the telephone line under test terminated with an RJ11 plug directly to the RJ11 socket on the transmitter or to use the RJ11 adapter supplied in the kit terminated with black and red crocodile clips and clamp them onto the cable under test. If the telephone line under test is live, the OHM or SCAN light will illuminate. If the SCAN light illuminates, this indicates that the red connector/cord is connected to the positive lead. If the OHM light comes on, this means that the red crocodile is connected to the negative pole.

**NOTE!** The tester is designed to detect low-voltage applications such as telephone lines. It is forbidden to use the product to measure higher voltages, such as (the electrical system in the house), this may cause an electric shock and/or damage to the product.

### *Short-circuit detection ( $\Omega$ )*

The short-circuit test is used to detect whether a telephone line (not connected to the network) has a short circuit. To start the test, press the  $\Omega$  button, which will cause the OHM light to illuminate. The next step is to connect the telephone line under test terminated with an RJ11 plug directly to the RJ11 socket on the transmitter or to use the RJ11 adapter supplied in the kit terminated with black and red crocodile clips and clamp them onto the cable under test. If there is a short circuit in the telephone line under test, the SCAN light will illuminate.

### *Instructions for connecting the cables supplied with the product*

The RJ11 adapter with crocodile clips is terminated with an RJ11 connector on one side and crocodiles in black and red on the other. Connect the end of the adapter with the RJ11 connector to the RJ11 socket on the transmitter, and crimp the adapter ends with the crocodile clips onto the cable under test.

Connect the network cable terminated with RJ45 connectors with one end to the RJ45 socket on the transmitter and the other end to the wall-mounted RJ45 network socket.

Connect the telephone cable terminated with RJ11 connectors with one end to the RJ11 socket on the transmitter and the other end to the wall-mounted RJ11 telephone socket.

## **DEVICE MAINTENANCE AND STORAGE**

Clean the tester housing with a slightly damp cloth (water) and wipe it dry. Never immerse the tester in water or other liquids. Keep the tester clamps clean. If there are signs of corrosion or patina, clean the metal parts with a cleaning agent for the copper electrical terminals. Store the tester separately so that it is not exposed to impacts, e.g. from other tools in the toolbox. The storage area should be shaded and well-ventilated. It should also protect against unauthorised access, especially by children.

## PRODUKTBESCHREIBUNG

Das elektronische Kabelortungsgerät ist ein Gerät zur Inspektion und Ortung von Kabeln. Das Produkt verfügt über folgende Funktionen: Fehlererkennung und Überprüfung der korrekten Internetkabelverbindungen, Verfolgung und Ortung von Kabeln über große Entfernungen, Erkennung der Spannung im zu prüfenden Kabel, Überprüfung der Polarität der Spannung im Kabel, Erkennung des Vorhandenseins eines Kurzschlusses in der Verkabelung, Anzeige für schwache Batterie, Einstellung der Empfindlichkeit/Lautstärke, Kopfhörerbuchse zum Anschluss von Kopfhörern, Taschenlampe. Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Geräts hängt von der bestimmungsgemäßen Verwendung ab, deshalb:

**Lesen Sie vor Beginn der Arbeiten die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung auf.**

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung verursacht werden. Die unsachgemäße Verwendung des Geräts führt ebenfalls zum Erlöschen der Garantie- und Gewährleistungsansprüche.

## TECHNISCHE DATEN

| Spezifikation                             | Maßeinheit | Sender                                 | Empfänger     |
|---|------------|--|---------------|
| Gewicht (ohne Batterien)                  | [g]        | 138                                    | 119,9         |
| Abmessungen                               | [mm]       | 63 x 134 x 31                          | 40 x 200 x 32 |
| Stromversorgung                           | [V]        | 1,5 (3xAAA)                            | 9 (6F22)      |
| Maximale Reichweite der Signalübertragung | [m]        | >1000                                  |               |
| Display                                   |            | LED                                    |               |
| Betriebsbedingungen                       |            | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F), Rh 10-95% |               |
| Lagertemperatur                           |            | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)            |               |

## SICHERHEITSHINWEISE

Befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung, um Stromschläge und Verletzungen zu vermeiden. Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn, ob das Gerät nicht beschädigt ist, es ist verboten, mit einem beschädigten Gerät zu arbeiten. Es ist verboten, das Gerät selbst zu reparieren oder zu verändern. Ersetzen Sie das defekte Gerät durch ein neues oder lassen Sie es in einer vom Hersteller autorisierten Reparaturwerkstatt reparieren. Das Produkt ist nicht wasserfest und sollte trocken bleiben. Vor dem Niederschlag schützen, nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Das Gerät kann in den Händen von ungeschultem Personal gefährlich sein, was zu einem elektrischen Schlag führen kann. Das Gerät darf nur von geschulten Personen bedient werden. Das Produkt kann nicht von Kindern bedient werden, es sollte darauf geachtet werden, dass die Kinder das Produkt nicht wie ein Spielzeug betrachten. **Warnung!** Zur Vermeidung von Stromschlägen und Verletzungen ist es verboten, das Gerät an Kabeln zu verwenden, die einem Blitzschlag ausgesetzt sind. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufspüren von Kabeln, die mit starkem Strom belastet sind, um Verletzungen und/oder Schäden an Geräten zu vermeiden. Verwenden Sie die Funktion nicht, um die Reihenfolge der unter Spannung stehenden Drähte zu überprüfen. Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird, um ein Auslaufen der Batterien zu verhindern.

## VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

Vor der Inbetriebnahme müssen Batterien mit den in den technischen Daten angegebenen Spezifikationen in das Batteriefach von Sender und Empfänger eingelegt werden. Achten Sie auf die richtige Polarität. Nach

der Montage der Batterien ist der Kammerdeckel zu montieren. Es wird empfohlen, Alkalibatterien von guter Qualität zu verwenden. Tauschen Sie die Batterien aus, wenn die Betriebsanzeige blinkt und/oder der Ton aus dem Lautsprecher verzerrt ist.

## PRÜFVERFAHREN

Zum Starten des Prüfgeräts drücken Sie den Schalter, die Betriebsanzeige leuchtet auf. Durch erneutes Drücken der Einschalttaste wird das Gerät ausgeschaltet.

### *Verfolgung (SCAN)*

Die Funktion zur Kabelverfolgung und -ortung ermöglicht es dem Benutzer, ein Kabel unter anderen Kabeln in einem Bündel, z. B. Telefon-, Netzwerk- oder Videosignale, schnell zu erkennen. Um den Verfolgungsmodus zu aktivieren, drücken Sie die SCAN-Taste, woraufhin die SCAN-Leuchte am Sender aufleuchtet. Der nächste Schritt besteht darin, ein Ende des zu prüfenden Kabels direkt an die Buchse RJ45/RJ11 anzuschließen. Wenn das Kabel nicht mit einem Stecker J45/RJ11 abgeschlossen ist, verwenden Sie für den Anschluss den mit dem Gerät gelieferten Adapter mit Krokodilklemmen. Das Scan-Signal wird vom Sender über das angeschlossene Kabel übertragen. Um den Scanvorgang zu starten, drücken Sie die SCAN-Taste am Empfänger und legen Sie sie an das andere Ende der zu prüfenden Leitung an, z. B. an einen Kabelbaumanschluss, in einer Telefonzelle, einem Anschlusskasten oder einem Computernetzwerk-Verteilerschrank. Der Empfänger an dem Kabel, das das Signal vom Sender überträgt, beginnt zu piepen. Der intensivste Ton, der an den getesteten Anschlüssen aus dem Empfänger kommt, gehört zum getesteten Kabel. Wenn das Tonsignal nicht klar genug ist, z. B. in lauten Umgebungen, stellen Sie die Lautstärke mit dem Lautstärkereglern am Empfänger ein und/oder schließen Sie Kopfhörer an. Bei voller Leistung beträgt die effektive Scanentfernung mehr als 1.000 m.

### *Spannungserkennung (V)*

Diese Funktion dient dazu, das Vorhandensein von Spannung in einem Kabel festzustellen und die Polarität zu überprüfen. Für diese Funktion wird nur der Sender benötigt. Um die Spannungserkennung zu starten, drücken Sie die Taste V, woraufhin die Kontrollleuchte VOLT aufleuchtet. Als Nächstes wird die zu prüfende Telefonleitung mit einem Stecker RJ11 direkt an die Buchse RJ11 des Senders angeschlossen oder der im Lieferumfang enthaltene Adapter RJ11 mit schwarzen und roten Krokodilklemmen verwendet und an das zu prüfende Kabel geklemmt. Wenn die zu prüfende Telefonleitung unter Spannung steht, leuchtet die OHM- oder SCAN-Anzeige auf. Wenn die SCAN-Leuchte aufleuchtet, bedeutet dies, dass der rote Stecker/das rote Kabel mit dem Pluskabel verbunden ist. Wenn die OHM-Leuchte aufleuchtet, bedeutet dies, dass das rote Krokodil mit dem Minuspol verbunden ist.

**ACHTUNG!** Das Prüfgerät ist für die Erkennung von Niederspannungsanwendungen wie z. B. Telefonleitungen ausgelegt. Es ist verboten, das Produkt zum Messen höherer Spannungen zu verwenden, wie z. B. (die elektrische Installation im Haus), dies kann einen elektrischen Schlag und/oder Schäden am Produkt verursachen.

### *Kurzschlusserkennung ( $\Omega$ )*

Mit dem Kurzschlussstest wird festgestellt, ob eine Telefonleitung (die nicht an das Netz angeschlossen ist) einen Kurzschluss hat. Um den Test zu starten, drücken Sie die Taste  $\Omega$ , woraufhin die OHM-Anzeige aufleuchtet. Als Nächstes wird die zu prüfende Telefonleitung mit einem Stecker RJ11 direkt an die Buchse RJ11 des Senders angeschlossen oder der im Lieferumfang enthaltene Adapter RJ11 mit schwarzen und roten Krokodilklemmen verwendet und an das zu prüfende Kabel geklemmt. Liegt ein Kurzschluss in der zu prüfenden Telefonleitung vor, leuchtet die SCAN-Leuchte auf.

### *Hinweise zum Anschluss der mitgelieferten Kabel*

Der Adapter RJ11 mit Krokodilklemmen ist auf der einen Seite mit einem Stecker RJ11 und auf der anderen

Seite mit Krokodilen in Schwarz und Rot versehen. Das Ende des Adapters mit dem Stecker RJ11 wird mit der Buchse RJ11 des Senders verbunden, und die krokodilartigen Enden des Adapters werden an das zu prüfende Kabel geklemmt.

Schließen Sie das mit Steckern RJ45 versehene Netzwerkkabel mit einem Ende an die Buchse RJ45 am Sender und mit dem anderen Ende an die Netzwerkbuchse RJ45 an der Wand an.

Schließen Sie das mit Steckern RJ11 versehene Telefonkabel mit einem Ende an die Buchse RJ11 des Senders und mit dem anderen Ende an die wandmontierte Telefonbuchse RJ11 an.

## **WARTUNG UND LAGERUNG DES GERÄTS**

Reinigen Sie das Gehäuse des Prüfgeräts mit einem leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch und wischen Sie es anschließend trocken. Tauchen Sie das Prüfgerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie die Klemmen des Prüfgeräts sauber. Bei Anzeichen von Korrosion oder Grünspan müssen die Metallteile mit einem Reinigungsmittel für die elektrischen Kupferkontakte gereinigt werden. Lagern Sie das Prüfgerät separat, damit es keinen Stößen, z. B. von anderen Werkzeugen in der Werkzeugkiste, ausgesetzt ist. Der Lagerraum sollte schattig sein und über eine gute Belüftung verfügen. Vor unbefugtem Zugriff, insbesondere von Kindern schützen.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Электронный кабельный локатор - это устройство для проверки и определения местонахождения кабелей. Изделие имеет следующие функции: обнаружение неисправностей и проверка правильности подключения интернет-кабелей, трассировка и определение местоположения кабелей на больших расстояниях, определение напряжения в тестируемом кабеле, проверка полярности напряжения в кабеле, определение наличия короткого замыкания в проводке, индикатор низкого заряда батареи, регулировка чувствительности/слежения за громкостью, гнездо для подключения наушников, фонарик. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

**Перед тем, как начать использовать изделие, необходимо ознакомиться с руководством по эксплуатации и сохранить его.**

За ущерб, причиненный в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства, поставщик не несет ответственности. Использование изделия не по назначению приводит также к потере пользователем права на гарантийное обслуживание, а также на защиту в виде ответственности продавца перед покупателем в случае, если проданное изделие имеет физический или юридический дефект.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Спецификация                             | Единица измерения | Передатчик                             | Приемник      |
|--|-------------------|--|---------------|
| Вес (без аккумуляторов)                  | [г]               | 138                                    | 119,9         |
| Размеры                                  | [мм]              | 63 x 134 x 31                          | 40 x 200 x 32 |
| Питание                                  | [В]               | 1,5 (3xAAA)                            | 9 (6F22)      |
| Максимальное расстояние передачи сигнала | [м]               | >1000                                  |               |
| Дисплей                                  |                   | Светодиод                              |               |
| Рабочие условия                          |                   | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F), Rh 10-95% |               |
| Температура хранения                     |                   | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)            |               |

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Во избежание поражения электрическим током и травм следуйте инструкциям, приведенным в данном руководстве. Перед началом работы убедитесь, что прибор не поврежден, запрещается работать с поврежденным прибором. Запрещается самостоятельно ремонтировать или модифицировать оборудование. Замените неисправный прибор на новый или отремонтируйте его в авторизованной ремонтной мастерской. Изделие не является водонепроницаемым и должно быть сухим. Не подвергать воздействию атмосферных осадков, не погружать в воду или другую жидкость. Прибор может быть опасен в руках неподготовленного персонала, что может привести к поражению электрическим током. Только обученный персонал должен работать с прибором. Изделие не предназначено для обслуживания детьми, обращайтесь внимание на то, чтобы дети не относились к нему как к игрушке. **Внимание!** Во избежание поражения электрическим током и травмирования запрещается использовать тестер на кабелях, подверженных воздействию молнии. Во избежание травм и/или повреждения оборудования не используйте тестер для обнаружения кабелей, нагруженных сильным током. Не используйте эту функцию для проверки последовательности проводов, находящихся под напряжением. Извлеките батареи, если изделие не будет использоваться в течение длительного времени, чтобы предотвратить вытекание батареек.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Перед началом эксплуатации в батарейные отсеки передатчика и приемника должны быть установлены батареи, характеристики которых указаны в технических данных. Обратите внимание на правильную полярность. После установки батарейки установите крышку отсека. Рекомендуется использовать щелочные батарейки хорошего качества. Замените батарейки, если индикатор питания мигает и/или звук, выходящий из динамика, искажен.

## ПРОЦЕДУРА ТЕСТИРОВАНИЯ

Для запуска тестера нажмите на выключатель, загорится индикатор питания. Повторное нажатие кнопки питания приведет к выключению устройства.

### *Отслеживание (SCAN)*

Функция отслеживания и определения местоположения кабеля позволяет пользователю быстро обнаружить кабель среди других кабелей в пучке, например, телефонных, сетевых или видеосигналов. Чтобы активировать режим слежения, нажмите кнопку SCAN, в результате чего на передатчике загорится индикатор SCAN. Следующий шаг - подключение одного конца тестируемого кабеля непосредственно к разъему RJ45/RJ11. Если кабель не имеет разъема RJ45/RJ11, используйте для подключения адаптер типа «крокодил», поставляемый с устройством. Сигнал сканирования передается передатчиком по подключенному кабелю. Чтобы начать сканирование, нажмите кнопку SCAN на приемнике и подключите его к другому концу тестируемой линии, например, к клемме кабельного жгута, в телефонной будке, клеммной коробке или распределительном шкафу компьютерной сети. Приемник на кабеле, по которому передается сигнал от передатчика, начнет издавать звуковой сигнал. Самый интенсивный звук, выходящий из приемника на тестируемых клеммах, принадлежит проверяемому кабелю. Если звуковой сигнал недостаточно четкий, например, в шумной обстановке, отрегулируйте громкость с помощью регулятора громкости на приемнике и/или подключите наушники. При измерении на полной мощности эффективное расстояние сканирования составляет более 1 000 м.

### *Определение напряжения (V)*

Эта функция используется для определения наличия напряжения в кабеле и проверки полярности. При использовании этой функции требуется только передатчик. Чтобы начать определение напряжения, нажмите кнопку V, в результате чего загорится индикатор VOLT. Следующим шагом будет подключение тестируемой телефонной линии с разъемом RJ11 непосредственно к гнезду RJ11 передатчика или использование адаптера RJ11 из комплекта с черным и красным зажимами типа «крокодил» и их закрепление на тестируемом кабеле. Если проверяемая телефонная линия находится под напряжением, загорится индикатор OHM или SCAN. Если индикатор SCAN горит, это означает, что красный разъем/шнур подключен к положительному выводу. Если загорается индикатор OHM, это означает, что красный крокодил подключен к минусу.

**ВНИМАНИЕ!** Тестер предназначен для обнаружения низковольтных напряжений, таких как телефонные линии. Запрещается использовать изделие для измерения более высокого напряжения, например (электропроводка в доме), это может привести к поражению электрическим током и/или повреждению изделия.

### *Обнаружение короткого замыкания ( $\Omega$ )*

Тест на короткое замыкание используется для определения наличия короткого замыкания в телефонной линии (не подключенной к сети). Чтобы начать проверку, нажмите кнопку  $\Omega$ , в результате чего загорится индикатор OHM. Следующим шагом будет подключение тестируемой телефонной линии с разъемом RJ11 непосредственно к гнезду RJ11 передатчика или использование входящего в комплект адаптера RJ11 с цветными крокодилами (черным и красным) и закрепление их на тестируемом кабе-

ле. Если в проверяемой телефонной линии имеется короткое замыкание, загорится индикатор SCAN.

#### *Инструкции по подключению кабелей, поставляемых с изделием*

Адаптер RJ11 с крокодилами с одной стороны имеет разъем RJ11, а с другой - крокодилы черного и красного цветов. Конец адаптера с разъемом RJ11 подключается к гнезду RJ11 на передатчике, а концы адаптера с крокодиловым наконечником зажимаются на тестируемом кабеле.

Подключите сетевой кабель с разъемами RJ45 одним концом к гнезду RJ45 на передатчике, а другим - к сетевой розетке RJ45 на стене.

Подключите телефонный кабель с разъемами RJ11 одним концом к гнезду RJ11 на передатчике, а другим - к телефонной розетке RJ11, установленной на стене.

#### **ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД И ХРАНЕНИЕ УСТРОЙСТВА**

Очистите корпус тестера слегка смоченной тканью, а затем протрите его насухо. Никогда не погружайте тестер в воду или другую жидкость. Держите зажимы тестера в чистоте. В случае появления следов коррозии или окисления, очистите металлическое части с помощью средства для очистки медных электрических контактов. Храните тестер отдельно, чтобы он не подвергался ударам, например, от другого инструмента в ящике с инструментами. Место хранения должно быть затенено и обеспечено хорошей вентиляцией. Защищайте его от доступа посторонних лиц, особенно детей.



## ХАРАКТЕРИСТИКА ВИРОБУ

Електронний кабельний локатор – це пристрій для перевірки та визначення місцезнаходження кабелів. Виріб має такі функції: виявлення несправностей і перевірка правильності підключення інтернет-кабелю, трасування і визначення місцезнаходження кабелів на великих відстанях, виявлення напруги в тестованому кабелі, перевірка полярності напруги в кабелі, виявлення наявності короткого замикання в проводці, індикатор низького заряду батареї, регулювання чутливості/гучності відстеження, гніздо для підключення навушників, ліхтарик. Правильна, безвідмовна і безпечна робота пристрою залежить від правильної експлуатації, тому:

**Перед початком роботи з пристроєм слід ознайомитися з інструкцією та зберегти її.**

За шкоди, які виникли в результаті недотримання правил безпеки і рекомендацій даної інструкції постачальник не відповідає. Невластиве використання пристрою також призводить до втрати права на гарантійне обслуговування та втрату гарантійних послуг.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Специфікація                          | Одиниця вимірювання | Передавач                              | Приймач       |
|---------------------------------------|---------------------|--|---------------|
| Вага (без акумуляторів)               | [г]                 | 138                                    | 119,9         |
| Розміри                               | [мм]                | 63 x 134 x 31                          | 40 x 200 x 32 |
| Живлення                              | [В]                 | 1,5 (3xAAA)                            | 9 (6F22)      |
| Максимальна відстань передачі сигналу | [м]                 | >1000                                  |               |
| Дисплей                               |                     | СВІТЛОДІОД                             |               |
| Умови роботи                          |                     | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F), Rh 10-95% |               |
| Температура зберігання                |                     | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)            |               |

## ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Щоб запобігти ураженню електричним струмом і травмам, дотримуйтесь інструкцій, наведених у цьому посібнику. Перед початком роботи перевірте, чи не пошкоджено прилад, заборонено працювати з пошкодженим приладом. Забороняється самостійно ремонтувати або модифікувати обладнання. Пошкоджений прилад слід замінити на новий або відремонтувати в авторизованому ремонтному підприємстві. Виріб не є водонепроникним і повинен зберігатися сухим. Не піддавати впливу атмосферних опадів, не занурювати у воду або іншу рідину. Прилад може бути небезпечним у руках ненавченого персоналу, що може призвести до ураження електричним струмом. З приладом повинні працювати тільки навчені особи. Виріб не призначений для використання дітьми. Зверніть увагу, що діти не повинні ставитися до нього як до іграшки. **УВАГА!** Щоб запобігти ураженню електричним струмом і травмам, забороняється використовувати тестер на кабелях, що піддаються впливу блискавки. Не використовуйте тестер для виявлення кабелів, навантажених сильним струмом, щоб уникнути травм та/або пошкодження обладнання. Не використовуйте функцію для перевірки послідовності підключення проводів під напругою. Вийміть батареї, якщо виріб не буде використовуватися протягом тривалого часу, щоб запобігти витіканню елементів живлення.

## ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

Перед початком роботи в відсіки передавача і приймача необхідно встановити елементи живлення, характеристики яких вказані в технічних характеристиках. Зверніть увагу на правильну полярність. Після

встановлення батареї встановіть кришку відсіку. Рекоменується використовувати високоякісні лужні акумулятори. Замініть батарейки, якщо індикатор живлення блимає і/або звук, що виходить з динаміка, спотворюється.

## ПРОЦЕДУРА ТЕСТУВАННЯ

Щоб запустити тестер, натисніть перемикач, загориться індикатор живлення. Повторне натискання кнопки живлення вимкне пристрій.

### *Відстеження (СКАНУВАННЯ)*

Функція відстеження та визначення місцезнаходження кабелю дозволяє користувачеві швидко виявити кабель серед інших кабелів у пучку, наприклад, телефонних, мережевих або відеосигналів. Щоб активувати режим стеження, натисніть кнопку SCAN, після чого на передавачі загориться індикатор SCAN. Наступний крок - підключити один кінець кабелю, що тестується, безпосередньо до гнізда RJ45/RJ11. Якщо кабель не закінчується штекером RJ45/RJ11, використовуйте для підключення адаптер типу «крокодил», що постачається з пристроєм. Сигнал сканування передається передавачем через підключений кабель. Щоб почати сканування, натисніть кнопку SCAN на приймачі і прикладіть його до іншого кінця лінії, що перевіряється, наприклад, до клеми кабельного джуга, в телефонній будці, клемній коробці або розподільчій шафі комп'ютерної мережі. Приймач на кабелі, який несе сигнал від передавача, почне подавати звуковий сигнал. Найінтенсивніший звук, що виходить з приймача на перевірених клемах, належить кабелю, що тестується. Якщо звуковий сигнал недостатньо чіткий, наприклад, у шумному середовищі, відрегулюйте гучність за допомогою регулятора гучності на приймачі та/або підключіть навушники. При вимірюванні на повній потужності ефективна відстань сканування становить понад 1000 м.

### *Виявлення напруги (V)*

Ця функція використовується для виявлення наявності напруги в кабелі та перевірки полярності. Для використання цієї функції потрібен лише передавач. Щоб почати визначення напруги, натисніть кнопку V, після чого загориться індикатор VOLT. Наступним кроком є підключення телефонної лінії, що тестується, закінченої штекером RJ11, безпосередньо до гнізда RJ11 на передавачі, або використання адаптера RJ11, що постачається в комплекті, закінченого чорним і червоним затискачами типу «крокодил», і затискання їх на кабелі, що тестується. Якщо телефонна лінія, що тестується, знаходиться під напругою, загориться індикатор OHM або SCAN. Якщо індикатор SCAN світиться, це означає, що червоний роз'єм «крокодил» підключено до контакту з плюсом. Якщо індикатор OHM світиться, це означає, що червоний крокодил з'єднаний з мінусом.

**УВАГА!** Тестер призначений для виявлення низьковольтних систем, таких як телефонні лінії. Забороняється використовувати виріб для вимірювання більш високих напруг, наприклад, в електромережі будинку, це може призвести до ураження електричним струмом та/або пошкодження виробу.

### *Виявлення короткого замикання (Ω)*

Тест на коротке замикання використовується для виявлення короткого замикання телефонної лінії (не підключеної до мережі). Щоб розпочати тест, натисніть кнопку Ω, після чого загориться індикатор OHM. Наступним кроком є підключення телефонної лінії, що тестується, закінченої штекером RJ11, безпосередньо до гнізда RJ11 на передавачі, або використання адаптера RJ11, що входить до комплекту, закінченого кольоровими крокодилами (чорним і червоним), і затискання їх на кабелі, що тестується. Якщо в телефонній лінії, що тестується, є коротке замикання, загориться індикатор SCAN.

### *Інструкції з підключення кабелів, що постачаються з виробом*

Адаптер RJ11 з крокодилами закінчується роз'ємом RJ11 з одного боку і крокодилами чорного і червоного кольору з іншого. Кінець адаптера з роз'ємом RJ11 під'єднується до гнізда RJ11 на передавачі, а

кінці адаптера у формі крокодила затискаються на кабелі, що тестується.

Підключіть мережевий кабель, закінчений роз'ємами RJ45, одним кінцем до гнізда RJ45 на передавачі, а іншим - до настінної мережевої розетки RJ45.

Підключіть телефонний кабель, закінчений роз'ємами RJ11, одним кінцем до гнізда RJ11 на передавачі, а іншим - до настінної телефонної розетки RJ11.

## **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ ПРИСТРОЮ**

Очистіть корпус тестера злегка змоченою водою тканиною, а потім протріть на сухо. Ніколи не занурюйте пристрою у воді або будь-яку іншу рідину. Тримайте затискачі тестера в чистоті. При появі слідів корозії необхідно очистити металеві деталі за допомогою очищувача мідних електричних контактів. Тестер зберігайте окремо, щоб він не піддавався ударам, наприклад, від інших інструментів в ящику для інструментів. Місце зберігання повинно бути затінене і мати хорошу вентиляцію. Слід також захистити від доступу сторонніх осіб, особливо дітей.

## GAMINIO APIBŪDINIMAS

Elektroninis laidų ieškiklis tai prietaisas, skirtas kontroliuoti ir nustatyti laidų vietą. Šis gaminys atlieka šias funkcijas: gedimų aptikimas ir teisingo interneto laidų sujungimo tikrinimas, laidų sekimas ir vietos nustatymas dideliais atstumais, įtampos tikrinamame laide aptikimas, įtampos poliariškumo tikrinimas laide, trumpojo jungimo laiduose aptikimas, išsikrovusio akumulatoriaus indikatorius, jautrumo ir garsumo sekimo reguliavimas, ausinių temperatūros ausinėms prijungti, žibintuvėlis. Tinkamas, patikimas ir saugus įrenginio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

### Prieš naudodami gaminį perskaitykite visą instrukciją ir išsaugokite ją.

Tiekėjas neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos rekomendacijų nesilaikymo. Gaminio naudojimas ne pagal paskirtį sukelia taip pat pardavėjo teikiamos garantijos netekimą.

## TECHNINIAI DUOMENYS

| Specifikacija                          | Matavimo vienetas | Siųstuvas                              | Imtuvas       |
|--|-------------------|--|---------------|
| Masė (be baterijų)                     | [g]               | 138                                    | 119,9         |
| Matmenys                               | [mm]              | 63 x 134 x 31                          | 40 x 200 x 32 |
| Maitinimas                             | [V]               | 1,5 (3xAAA)                            | 9 (6F22)      |
| Didžiausias signalo perdavimo atstumas | [m]               |  | 1000          |
| Ekranas                                |                   |  | LED           |
| Darbo sąlygos                          |                   | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F), Rh 10-95% |               |
| Laikymo temperatūra                    |                   | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)            |               |

## SAUGUMO INSTRUKCIJOS

Kad išvengtumėte elektros smūgio ir kūno sužalojimo, laikykitės šiame vadove pateiktų nurodymų. Prieš pradėdami darbą patikrinkite, ar įrenginys nėra sugadintas, draudžiama dirbti su pažeistu įrankiu. Draudžiama patiems taisyti ar modifikuoti įrangą. Pažeistas įrenginys turėtų būti pakeistas nauju arba atiduotas taisyti į įgaliotą gamintojo remonto įmonę. Gaminys nėra atsparus vandeniui, jį reikia laikyti sausą. Neturėtų būti veikiamas kritulių, merkiamas į vandenį ar kitą skystį. Įrenginys gali būti pavojingas neapmokyto asmens rankose, nes jis gali sukelti elektros smūgį. Su įrenginiu turėtų dirbti tik apmokyti asmenys. Gaminys nėra skirtas vaikams naudoti, todėl reikėtų atkreipti dėmesį į tai, kad vaikai nesielgtų su produktu kaip su žaislu. **Įspėjimas!** Siekiant išvengti elektros smūgio ir kūno sužalojimo, draudžiama naudoti testerį tikrinant laidus, kuriuos veikia žaibas. Nenaudokite testerio stipria srove apkrautiems laidams aptikti, kad išvengtumėte sužalojimų ir (arba) įrangos sugadinimo. Nenaudokite laidų sekos tikrinimo funkcijos esant įtampai. Jei gaminio ilgai nenaudosite, išimkite baterijas, kad jos neišsilytų.

## PARUOŠIMAS DARBUI

Prieš pradėdami dirbti, į siųstuvo ir imtuvo baterijų skyrių įdėkite baterijas, atitinkančias techniniuose duomenyse nurodytas specifikacijas. Atkreipkite dėmesį į tinkamą poliškumą. Įdėję baterijas, uždėkite skyriaus dangtelį. Rekomenduojama naudoti kokybiškas šarmines baterijas. Baterijas reikia pakeisti, jei mirksi maitinimo indikatorius ir (arba) išskraipomas garsas iš garsiakalbio.

## BANDYMO EIGA

Norėdami įjungti testerį, paspauskite jungiklį, užsidegs maitinimo lemputė. Dar kartą paspaudus įjungimo mygtuką prietaisas bus išjungtas.

### Sekimas (SCAN)

Laidų sekimo ir vietos nustatymo funkcija leidžia vartotojui greitai aptikti laidą tarp kitų laidų, esančių ryšulyje, pvz., telefono tinklo ar vaizdo signalo. Norėdami įjungti sekimo režimą, paspauskite SCAN mygtuką, todėl siųstuve užsidegs SCAN lemputė. Kitas žingsnis – vieną bandomo laido galą prijungti tiesiai prie RJ45/RJ11 lizdo. Jei laidas nėra užbaigtas RJ45/RJ11 kištuku, prijungimui naudokite su įrenginiu pateiktą adapterį su gnybtais. Skenavimo signalą siųstuvas perduoda per prijungtą kabelį. Norėdami pradėti skenavimą, paspauskite imtuvo SCAN mygtuką ir prijunkite jį prie kito testuojamos linijos galo, pvz., prie kabelių ryšulio terminalo, esančio telefono dėžutėje, gnybtų dėžutėje arba kompiuterių tinklo paskirstymo spintoje. Imtuvas prie laido, kuriuo perduodamas signalas iš siųstuvo, pradės skleisti garso signalą. Intensyviausias garsas, sklindantis iš imtuvo ties bandomais antgaliais, priklauso bandomam laidui. Jei garso signalas nepakankamai aiškus, pvz., triukšmingoje aplinkoje, reguliuokite garsumą naudodami imtuvo garsumo valdymo rankenėlę ir /arba prijunkite ausines. Matuojant visos galios būsenoje, efektyvus skenavimo atstumas yra didesnis nei 1000 m.

### Įtampos aptikimas (V)

Ši funkcija naudojama įtampai laide nustatyti ir poliškumui patikrinti. Šiai funkcijai atlikti reikia tik siųstuvo. Norėdami pradėti įtampos aptikimą, paspauskite mygtuką V, kad užsidegtų VOLT indikatorius lemputė. Kitas žingsnis - prijungti bandomąją telefono liniją su RJ11 kištuku tiesiai prie siųstuvo RJ11 lizdo arba naudoti rinkinyje pateiktą RJ11 adapterį su juodais ir raudonais spaustukais ir užspausti juos ant bandomojo laido. Jei tikrinama telefono linija yra su įtampa, užsidegs OHM arba SCAN indikatorius. Jei užsidega SCAN lemputė, tai reiškia, kad raudona jungtis/ spaustukas prijungta prie teigiamo laido. Jei užsidega OHM lemputė, tai reiškia, kad raudonas spaustukas prijungtas prie neigiamo laido.

**DĖMESIO!** Testeris skirtas žemai įtampai, pvz., telefono linijoms, aptikti. Draudžiama naudoti gaminį aukštesnei įtampai matuoti, pavyzdžiui, (elektros instaliacija namuose), nes tai gali sukelti elektros smūgį ir /arba sugadinti gaminį.

### Trumpojo jungimo aptikimas (Ω)

Trumpojo jungimo testas naudojamas siekiant nustatyti, ar telefono linijoje (neprijungtoje prie tinklo) nėra trumpojo jungimo. Norėdami pradėti bandymą, paspauskite mygtuką Ω, tada užsidegs OHM indikatorius. Kitas žingsnis - prijungti bandomąją telefono liniją, užbaigtą RJ11 kištuku, tiesiai prie siųstuvo RJ11 lizdo arba naudoti rinkinyje esantį RJ11 adapterį, užbaigtą spaustukais (juodu ir raudonu), ir užspausti juos ant bandomojo laido. Jeigu bandomoje telefono linijoje įvyksta trumpasis jungimas, užsidegs SCAN indikatorius.

### Kartu su gaminiu pateiktų kabelių prijungimo instrukcijos

RJ11 adapteris su spaustukais vienoje pusėje turi RJ11 jungtį, o kitoje - juodos ir raudonos spalvos spaustukus. Adapterio antgalis su RJ11 jungtimi prijungiamas prie siųstuvo RJ11 lizdo, o adapterio antgaliai su spaustukais užspaudžiami ant bandomo laido.

Prijunkite RJ45 jungtimis užbaigtą tinklo kabelį vienu galu prie siųstuvo RJ45 lizdo, o kitu galu - prie sienoje sumontuoto RJ45 tinklo lizdo.

Prijunkite telefono kabelį su RJ11 jungtimis vienu galu prie RJ11 lizdo, esančio siųstuve, o kitą – prie sieninio telefono lizdo RJ11.

### ĮRENGINIO PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Testerio korpusą valykite šiek tiek sudrėkinta šluoste, tada nušluostykite sausai. Niekada nemerkite testerio vandenyje ar kitame skystyje. Laikykite testerio gnybtus švarius. Jei yra korozijos ar pažaliavimo požymių, metalines dalis nuvalykite varinių kontaktų valikliu. Laikykite testerį atskirai, kad jis nebūtų daužomas, pvz., kitais dėžėje esančiais įrankiais. Laikymo vieta turi būti užtemdyta ir gerai vėdinama. Prietaisais turi būti apsaugotas nuo neteisėtos prieigos, ypač nuo vaikų.

## IERĪCES APRAKSTS

Elektroniskais kabeļu detektors ir ierīce kabeļu pārbaudei un to atrašanās vietas noteikšanai. Tas ir aprīkots ar šādām funkcijām: bojājumu noteikšana un interneta kabeļa savienojumu pareizības pārbaude, kabeļu izsekošana un atrašanās vietas noteikšana lielos attālumos, sprieguma noteikšana testētajā kabelī, sprieguma polaritātes kabelī pārbaude, issavienojuma kabeļos noteikšana, zema baterijas uzlādes līmeņa indikators, izsekošanas jutības/skaļuma regulēšana, austiņu līgзда austiņu pievienošanai, luksturis. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no tās pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

**pirms sākat lietot ierīci, izlasiet visu instrukciju un saglabāiet to.**

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem, kas radušies, neievērojot drošības noteikumus un šīs instrukcijas norādījumus. Ierīces lietošana, kas neatbilst tās paredzētajam pielietojumam, noved pie lietotāja garantijas tiesību zaudēšanas.

## TEHNISKIE DATI

| Specifikācija                          | Mērvienība | Raidītājs                         | Uztvērējs     |
|--|------------|-----------------------------------|---------------|
| Svars (bez baterijām)                  | [g]        | 138                               | 119,9         |
| Izmēri                                 | [mm]       | 63 × 134 × 31                     | 40 × 200 × 32 |
| Barošana                               | [V]        | 1,5 (3 × AAA)                     | 9 (6F22)      |
| Maksimālais signāla pārraides attālums | [m]        | > 1000                            |               |
| Displejs                               |            | LED                               |               |
| Darba apstākļi:                        |            | -10~40 °C (14~104 °F), Rh 10~95 % |               |
| Uzglabāšanas temperatūra               |            | -10~40 °C (14~104 °F)             |               |

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Lai novērstu elektrošoku un traumas, ievērojiet šajā instrukcijā ietveros norādījumus. Pirms darba sākšanas pārlicinieties, ka ierīce nav bojāta. Aizliegts strādāt ar bojāto ierīci. Aizliegts patstāvīgi labot vai modificēt ierīci. Nomainiet bojāto ierīci pret jaunu vai nododiet to remontam ražotāja autorizētajā servisa centrā. Ierīce nav ūdensnecauraidīga, uzturiet to sausu. Nepakļaujiet to atmosfēras nokrišņu iedarbībai un neiegremdējiet ūdenī vai citā šķīdumā. Ierīce var būt bīstama neapmācītas personas rokās un izraisīt elektrošoku. Ierīci var lietot tikai apmācītas personas. Ierīce nav paredzēta bērnu apkalpošanai. Pievērsiet īpašu uzmanību tam, lai bērni nerotaļātos ar ierīci. **Brīdinājums!** Lai novērstu elektrošoku un traumas, nedrīkst lietot testerī uz kabeļiem, kas pakļauti zibens iedarbībai. Neizmantojiet testerī kabeļu, caur kuriem plūst stipra strāva, atrašanās vietas noteikšanai, lai izvairītos no traumām un/vai ierīces bojājumiem. Neizmantojiet vadu secības noteikšanas funkcijai kabeļiem zem sprieguma. Ja ierīce netiks lietota ilgāku laiku, izņemiet no tās baterijas, lai novērstu to noplūdi.

## SAGATAVOŠANA DARBĪBAI

Pirms darba sākšanas ievietojiet baterijas ar tehniskajos datos norādīto specifikāciju raidītāja un uztvērēja bateriju nodalījumā. Pievērsiet īpašu uzmanību pareizai polaritātei. Pēc baterijas ievietošanas uzstādiet nodalījuma vāku. Ieteicams lietot kvalitatīvas sārma baterijas. Nomainiet baterijas pret jaunām, ja barošanas indikators mirgo un/vai skaņa, kas skan no skaļruņa, ir deformēta.

## TESTA PROCEDŪRA

Lai iedarbinātu testerī, nospiediet slēdzi. Iedegas barošanas indikators. Atkārtoti nospiežot barošanas pogu, ierīce tiek izslēgta.

### Izsekošana (SCAN)

Kabeļu izsekošanas un atrāšanas vietas noteikšanas funkcija ļauj lietotājam ātri noteikt kabeļa atrašanas vietu citu kabeļu, piemēram, telefona, tīkla vai video signāla kabeļu kūlī vidū. Lai ieslēgtu izsekošanas režīmu, nospiediet pogu "SCAN", kā rezultātā uz raidītāja iedegas indikators "SCAN". Pēc tam pievienojiet vienu no testētā kabeļa galiem tieši RJ45/RJ11 ligzdai. Ja kabelim nav RJ45/RJ11 spraudni, izmantojiet pievienošanai ierīces komplektā ietilpstošo adapteri ar krokodilēm. Skenēšanas signāls tiek pārraidīts ar raidītāju, izmantojot pievienoto kabeli. Lai iedarbinātu skenēšanu, nospiediet pogu "SCAN" uz uztvērēja un pievienojiet to otram testētās līnijas galam, piemēram, kabeļu kūļa terminālim, telefona kastē, spaiļu kastē vai datortīkla sadales skapī. Uztvērējs pie kabeļa, pa kuru tiek pārraidīts signāls no raidītāja, sāk radīt skaņas signālu. Visintensīvāko skaņu, kas skan no uztvērēja pie testētajiem galiem, rada testētais kabelis. Ja skaņas signāls nav pietiekami skaids, piemēram, trokšņainā vidē, noregulējiet skaļumu ar uztvērēja skaļuma regulatoru un/vai pievienojiet austiņas. Efektīvais skenēšanas attālums, veicot mērījumu pilnas jaudas stāvoklī, ir vairāk nekā 1000 m.

### Sprieguma noteikšana (V)

Šī funkcija ir paredzēta sprieguma noteikšanai kabelī un polaritātes pārbaudei. Izmantojot šo funkciju, jālieko tikai raidītājs. Lai iedarbinātu sprieguma noteikšanu, nospiediet pogu "V", kā rezultātā iedegas indikators "VOLT". Nākamais solis ir testētās telefona līnijas ar RJ11 spraudni pievienošana tieši raidītāja RJ11 ligzdai vai komplektā ietilpstoša RJ11 adaptera ar melnu un sarkanu krokodilī izmantošana un tā piestiprināšana pie testētā kabeļa. Ja testētā telefona līnija ir zem sprieguma, iedegas indikators "OHM" vai "SCAN". Ja iedegas indikators "SCAN", tas nozīmē, ka sarkanais savienotājs/krokodils ir pievienots pozitīvajam vadam. Ja iedegas indikators "OHM", tas nozīmē, ka sarkanais krokodils ir savienots ar negatīvo vadu.

**UZMANĪBU!** Testeris ir paredzēts zemsprieguma, piemēram, telefona līniju noteikšanai. Aizliegts izmantot ierīci augstāka sprieguma, piemēram, mājas elektriskajā sistēmā, mērīšanai, jo tas var izraisīt elektrošoku un/vai ierīces bojājumu.

### Īssavienojuma noteikšana ( $\Omega$ )

Īssavienojuma tests ir paredzēts noteikšanai, vai telefona līnijā (kas nav pievienota tīklam) ir īssavienojums. Lai iedarbinātu testu, nospiediet pogu " $\Omega$ ", kā rezultātā iedegas indikators "OHM". Nākamais solis ir testētās telefona līnijas ar RJ11 spraudni pievienošana tieši raidītāja RJ11 ligzdai vai komplektā ietilpstoša RJ11 adaptera ar krokodilēm (melnu un sarkanu) izmantošana un tā piestiprināšana pie testētā kabeļa. Ja testētajā telefona līnijā ir īssavienojums, iedegas indikators "SCAN".

### Ierīces komplektā ietilpstošo kabeļu pievienošanas instrukcija

Vienā RJ11 adaptera ar krokodilēm galā ir RJ11 savienotājs un otrā — melns un sarkans krokodils. Pievienojiet adaptera galu ar RJ11 savienotāju raidītāja RJ11 ligzdai, un adaptera galus ar krokodilēm piestipriniet pie testētajā kabeļa.

Pievienojiet vienu tīkla kabeļa ar RJ45 savienotājiem galu raidītāja RJ45 ligzdai, un otru galu — sienas RJ45 tīkla ligzdai.

Pievienojiet vienu telefona kabeļa ar RJ11 savienotājiem galu raidītāja RJ11 ligzdai, un otru galu — sienas RJ11 telefona ligzdai.

## IERĪCES TEHNISKĀ APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Tīriet testera korpusu ar viegli samitrinātu lupatiņu, pēc tam noslaukiet to, līdz tas ir sauss. Nekad neiegremdējiet testerī ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā. Uzturiet testera spaiļes tīrībā. Ja rodas korozijas vai sūbējuma pazīmes, iztīriet metāla daļas ar līdzekli vara elektrisko kontaktu tīrīšanai. Uzglabājiet testerī atsevišķi, lai tas nebūtu pakļauts triecieniem, piemēram, citu instrumentu kastē esošo instrumentu izraisītajiem. Uzglabāšanas vietai ir jābūt aizēnotai un labi vēdināmai. Uzglabāšanas vietai ir jānodrošina aizsardzība pret nepilnvarotu cilvēku, jo īpaši bērnu, piekļuvi.

## VLASTNOSTI VÝROBKU

Elektronický lokalizátor kabelů je zařízení pro kontrolu a vyhledávání kabelů. Výrobek má následující funkce: detekce poškození a kontrola správného zapojení internetového kabelu, sledování a lokalizace kabelů na velké vzdálenosti, detekce napětí v testovaném kabelu, kontrola polarit napětí v kabelu, detekce výskytu zkratu v kabeláži, indikátor nízké úrovně baterie, nastavení citlivosti/sledování hlasitosti, zdírka pro připojení sluchátek, svítilna. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz zařízení závisí na jeho správném používání, proto:

**Před použitím výrobku si přečtěte celou příručku a uchovejte ji.**

Dodavatel není odpovědný za jakékoli škody vzniklé nedodržením bezpečnostních předpisů a doporučení obsažených v této příručce. Používání výrobku v rozporu s jeho zamýšleným účelem vede také ke ztrátě práv uživatele na smluvní záruku a ke ztrátě práv vyplývajících ze zákonné záruky za vady.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

| Specifikace:                           | Měrná jednotka | Vysílač                                     | Přijímač      |
|--|----------------|---|---------------|
| Hmotnost (bez baterie)                 | [g]            | 138   | 119,9         |
| Rozměry                                | [mm]           | 63 x 134 x 31                               | 40 x 200 x 32 |
| Napájení                               | [V]            | 1,5 (3 x AAA)                               | 9 (6F22)      |
| Maximální přenosová vzdálenost signálu | [m]            | >1000                                       |               |
| Displej                                |                | LED   |               |
| Pracovní podmínky:                     |                | -10 °C ~ 40 °C (14 °F ~ 104 °F), Rh 10-95 % |               |
| Teplota skladování:                    |                | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)                 |               |

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Abyste předešli úrazu elektrickým proudem a zranění osob, dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu. Než přistoupíte k práci, zkontrolujte, zda přístroj není poškozen, práce s poškozeným přístrojem je zakázána. Je zakázáno zařízení opravovat nebo upravovat svépomocí. Poškozený přístroj vyměňte za nový, nebo ho předejte k opravě v autorizovaném servisním podniku. Výrobek není vodotěsný, udržujte ho v suchu. Nevystavujte ho atmosférickým srážkám, neponořujte ho do vody nebo do jiné kapaliny. V rukách neproškoleného personálu může být přístroj nebezpečný a může dojít k úrazu elektrickým proudem. S přístrojem mohou pracovat pouze vyškolené osoby. Přístroj není určen k obsluze dětmi. Pamatujte, že děti nesmí s přístrojem zacházet jako s hračkou. **Upozornění!** Aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem a zranění, je zakázáno používat zkoušečku na kabelech vystavených působení blesku. Nepoužívejte tester k detekci vodičů zatížených silným proudem, mohlo by dojít k úrazu osob a/nebo k poškození zařízení. Nepoužívejte funkce kontroly posloupnosti vodičů, které jsou pod napětím. Pokud výrobek nebudete delší dobu používat, vyjměte baterie, aby nedošlo k jejich vybití.

## PŘÍPRAVA K PRÁCI

Před zahájením provozu vložte do prostoru pro baterie vysílače a přijímače baterie se specifikací uvedenou v technických údajích. Věnujte přitom pozornost správné polaritě baterií. Po vložení baterií nasadte na komoru baterií kryt. Doporučuje se používat kvalitní alkalické baterie. Pokud LED kontrolka napájení bliká a/nebo je zvuk vycházející z reproduktoru zkreslený, baterie vyměňte.

## POSTUP TESTOVÁNÍ

Pro spuštění testeru stiskněte spínač, rozsvítí se kontrolka napájení. Opětovným stisknutím tlačítka napájení se přístroj vypne.



### Sledování vodičů(SCAN)

Funkce sledování a lokalizace vodičů umožňuje uživateli rychle mezi ostatními vodiči např.ve svazku telefonních, síťových nebo video signálů otestovat požadovaný vodič. Pro aktivaci režimu sledování stiskněte tlačítko SCAN, na vysíláči se rozsvítí LED kontrolka SCAN. Dalším krokem je přímé připojení jednoho konce testovaného kabelu do zásuvky RJ45/RJ11. Pokud kabel není zakončen zástrčkou RJ45/RJ11, použijte k připojení kabelovou krokosvorku dodávanou s přístrojem. Signál skenování se připojeným kabelem přenáší vysíláčem. Chcete-li spustit skenování, stiskněte na přijímači tlačítko SCAN a přiložte ho ke druhému konci testovaného vedení, např. ke svorce kabelového svazku, v telefonní skříňce, svorkovnici nebo rozvaděči počítačové sítě. Přijímač na kabelu, který přenáší signál z vysíláče, začne pípat. Nejintenzivnější zvuk vydávaný z přijímače na testovaných svorkách patří testovanému kabelu. Pokud není zvukový signál dostatečně zřetelný, např. v hlučném prostředí, upravte hlasitost pomocí otočného knoflíku ovladače hlasitosti na přijímači a/nebo připojte sluchátka. Při měření v plném výkonu je efektivní snímací vzdálenost více než 1000 m.

### Detekce napětí (V)

Tato funkce slouží k detekci přítomnosti napětí v kabelu a ke kontrole polarity. K této funkci je vyžadován pouze vysíláč. Detekci napětí spustíte stisknutím tlačítka V, rozsvítí se LED kontrolka VOLT. Dalším krokem je připojení testované telefonní linky zakončené zástrčkou RJ11 přímo do zásuvky RJ11 umístěné na vysíláči nebo použití adaptéru RJ11, který je součástí sady, zakončeného černými a červenými krokosvorkami a jejich připojením na testovaný kabel. Jestliže je testovaná telefonní linka pod napětím, rozsvítí se LED kontrolka OHM nebo SCAN. Pokud se rozsvítí kontrolka SCAN, znamená to, že červený konektor/červená krokosvorka je připojen/a ke kladnému vodiči. Pokud se rozsvítí kontrolka OHM, znamená to, že červený konektor/červená krokosvorka je připojen/a k zápornému vodiči.

**UPOZORNĚNÍ!** Zkoušečka je určena k detekci nízkých napětí, například telefonních linek. Je zakázáno používat výrobek k měření vyšších napětí, např. (domácí elektroinstalace), mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem a/nebo k poškození výrobku.

### Detekce zkratu ( $\Omega$ )

Test zkratu slouží ke zjištění, zda na telefonní lince (nepřipojené k elektrické síti) není zkrat. Test spustíte stisknutím tlačítka  $\Omega$ , rozsvítí se LED kontrolka OHM. Dalším krokem je připojení testované telefonní linky zakončené zástrčkou RJ11 přímo do zásuvky RJ11 umístěné na vysíláči nebo dodaným adaptérem RJ11 zakončeného barevnými krokosvorkami (černá a červená) a jejich upnutí na testovaný kabel. Pokud je na testovaném telefonním vedení zkrat, rozsvítí se LED kontrolka SCAN.

### Pokyny pro připojování vodičů dodaných s výrobkem

Adaptér RJ11 s krokosvorkami je na jedné straně zakončen konektorem RJ11 a na druhé straně krokosvorkami černé a červené barvy. Konec adaptéru s konektorem RJ11 se připojí do zásuvky RJ11 umístěné ve vysíláči a konce adaptéru zakončené krokosvorkami se upnou na testovaný kabel.

Síťový kabel zakončený konektory RJ45 musí být jedním koncem připojen k zásuvce RJ45 umístěné ve vysíláči a druhým koncem k síťové zásuvce RJ45 umístěné na stěně.

Telefonní kabel zakončený konektory RJ11 připojte jedním koncem do zásuvky RJ11 umístěné ve vysíláči a druhým koncem do nástěnné telefonní zásuvky RJ11.

## ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Vyčistěte pouzdro testeru mírně navlhčeným hadříkem a následně vytřete do sucha. Tester nikdy nepoňujte do vody ani do jiné kapaliny. Svorky testeru udržujte v čistotě. Pokud se objeví stopy koroze nebo měděnky, je nutné očistit kovové části prostředkem k čištění měděných elektrických kontaktů. Tester uchovávejte odděleně tak, aby nebyl vystaven nárazům, např. od jiných nástrojů v krabici s nářadím. Skladovací místo musí být zastíněné a musí být zajištěna dobrá ventilace. Tester je třeba chránit před přístupem neoprávněných osob, zejména dětí.

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Elektronický vyhľadávač káblov a vodičov je zariadenie určené na kontrolovanie a lokalizovanie káblov a vodičov. Výrobok má nasledovné funkcie: detekcia poškodení a kontrola správnosti pripojenia sieťových káblov, skenovanie a lokalizácia káblov na veľké vzdialenosti, detekcia napätia v testovanom kábli, kontrola polarity napätia v kábli, detekcia prítomnosti skratu v kabeláži, ukazovateľ nízkeho nabitia batérie, nastavenie citlivosti/hlasitosti skenovania, zdierka slúchadiel na pripojenie slúchadiel, baterka. Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie zariadenia závisí od toho, či sa zariadenie správne používa, preto:

**Predtým, než začnete výrobok používať, oboznámte sa s celou užívateľskou príručkou a uchovajte ju.**

Za prípadné škody, ktoré vzniknú následkom nedodržania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, dodávateľ nezodpovedá. Používateľ v dôsledku používania výrobku nezhodne s jeho určením stráca práva vyplývajúce z poskytnutej záruky, ako aj práva vyplývajúce z ručenia za nesúlad medzi tovarom a dohodou.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

| Špecifikácia                          | Merná jednotka | Vysielač                                      | Prijímač      |
|---------------------------------------|----------------|---|---------------|
| Hmotnosť (bez batérií)                | [g]            | 138   | 119,9         |
| Rozmery                               | [mm]           | 63 × 134 × 31                                 | 40 × 200 × 32 |
| Napájanie                             | [V]            | 1,5 (3xAAA)                                   | 9 (6F22)      |
| Maximálna vzdialenosť prenosu signálu | [m]            | >1000   |               |
| Displej                               |                | LED   |               |
| Prevádzkové podmienky                 |                | -10 °C ~ 40 °C (14 °F ~ 104 °F), Rh 10 – 95 % |               |
| Teplota uschovávania                  |                | -10 °C ~ 40 °C (14 °F ~ 104 °F)               |               |

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Aby ste predišli úrazom následkom zásahu elektrického prúdu, dodržiavajte pokyny uvedené v tejto príručke. Pred začatím práce skontrolujte, či prístroj nie je poškodený. V žiadnom prípade nepoužívajte poškodený prístroj. V žiadnom prípade zariadenie svojpomocne neopravujte ani neupravujte. Poškodený prístroj vymeňte na nový alebo ho odovzdajte na opravu v autorizovanom servise výrobcu. Výrobok nie je vodovzdorný, zabezpečte, aby bol suchý. Nevystavujte ho na pôsobenie zrážok, neponárajte do vody ani do inej kvapaliny. Prístroj môže byť v rukách nepreškolených osôb nebezpečný, čo môže viesť k úrazom následkom zásahu el. prúdom. Prístroj môžu používať iba náležite preškolené osoby. Výrobok nie je určený na používanie deťmi. Upozorňujeme, že deti s výrobkom nesmú zaobchádzať ako s hračkou. **Varovanie!** Aby sa zabránilo úrazom následkom zásahu elektrického prúdu, nepoužívajte tester na kábloch, v prípade ktorých hrozí atmosférický výboj. Tester nepoužívajte na detekciu káblov zaťažených silným prúdom, aby ste predišli úrazom a/alebo poškodeniu zariadenia. Funkciu kontroly poradia vodičov nepoužívajte v prípade vodičov pod napätím. Ak výrobok nebudete dlhší čas používať, vyberte batérie, aby ste zabránili ich vytečeniu.

## PRÍPRAVA PRED POUŽITÍM

Pred začatím práce vložte batérie, s parametrami ako je to uvedené v technických parametroch, do priečinka vysielača a prijímača. Zachovajte správnu polarizáciu. Keď vložíte batériu, namontujte veko komory. Odporúčame, aby ste používali kvalitné alkalické batérie. Batérie vymeňte, keď kontrolka napájania bliká a/alebo zvuk reproduktora je nevyrazný.

## PROCEDÚRA TESTOVANIA

Keď chcete tester spustiť, stlačte zapínač, zasvieti kontrolka napájania. Opätovným stlačením tlačidla napájania zariadenie vypnete.

### Skenovanie (SCAN)

Funkcia skenovania a lokalizovania káblov/vodičov umožňuje rýchlo detegovať kábel/vodič spomedzi ostatnými káblov/vodičov vo zväzku, napr. telefónny, sieťový či video. Keď chcete aktivovať režim sledovania, stlačte tlačidlo SCAN, následne na vysielacom zasvieti kontrolka SCAN. Ďalším krokom je pripojenie jedného konca testovaného kábla do zásuvky RJ45/RJ11. Ak kábel nie je ukončený konektorom RJ45/RJ11, na pripojenie použite svorkový adaptér dodaný so zariadením. Signál skenovania vysielaný vysielateľom cez pripojený kábel. Keď chcete spustiť skenovanie, stlačte tlačidlo SCAN na prijímači a priložte ho k druhému koncu testovaného vedenia, napr. do terminálu káblového zväzku, v telefónnej, svorkovnicovej, rozvodnej či počítačovej skrini. Prijímač pri kábli/vodiči, ktorý prenáša signál z vysielateľa, začne pípať. Najintenzívnejší zvuk vydávaný prijímačom pri testovaných koncovkách označuje testovaný (hľadaný) kábel. Ak zvukový signál nie je dostatočne jasný, napr. v hlučnom prostredí, nastavte hlasitosť kolieskom nastavenia hlasitosti, ktorý je na prijímači a/alebo pripojte slúchadlá. Pri meraní na plný výkon je efektívna vzdialenosť skenovania viac než 1 000 m.

### Detekcia napätia (V)

Táto funkcia je určená na detegovanie prítomnosti napätia v kábli a na kontrolovanie polarity. Pri používaní tejto funkcie je potrebný len vysielateľ. Keď chcete spustiť detekciu napätia, stlačte tlačidlo V, následne zasvieti kontrolka VOLT. Ďalším krokom je pripojenie testovanej telefónnej linky zakončenej konektorom RJ11 priamo do zásuvky RJ11 vo vysielacom alebo použitie adaptéra RJ11 dodaného v súprave zakončený čiernymi a červenými svorkami, a upnite ich na testovanom kábli. Keď je testovaná telefónna linka pod napätím, zasvieti kontrolka OHM alebo SCAN. Keď zasvieti kontrolka SCAN, znamená to, že červený konektor/svorka je pripojená ku kladnému vodiču. Keď zasvieti kontrolka OHM, znamená to, že červená svorka je pripojený k zápornému vodiču.

**POZOR!** Tester je určený na detegovanie nízkeho napätia, ako v prípade napr. telefónnych liniek. Výrobok nepoužívajte na meranie vyššieho napätia, ako napríklad elektrických obvodov, keďže to môže viesť k úrazu následkom zásahu elektrického prúdu a/alebo poškodeniu výrobku.

### Detekcia skratu ( $\Omega$ )

Test je určený na zisťovanie, či telefónna linka (nepripojená k sieti) nemá skrat. Keď chcete spustiť test, stlačte tlačidlo  $\Omega$ , následne zasvieti kontrolka OHM. Ďalším krokom je pripojenie testovanej telefónnej linky zakončenej konektorom RJ11 priamo do zásuvky RJ11 vo vysielacom alebo použitie adaptéra RJ11 dodaného v súprave, ktorý je zakončený čiernymi a červenými svorkami, a upnite ich na testovanom kábli. Keď je v testovanej telefónnej linke skrat, zasvieti kontrolka SCAN.

### Postup pripájania káblov dodaných s výrobkom

Adaptér RJ11 so svorkami má na jednej strane konektor RJ11, a na druhej strane krokosvorky, čiernu a červenú. Koncovka adaptéra s konektorom RJ11 sa pripája k zásuvke RJ11 vo vysielacom, a koncovky adaptéra so svorkami sa upínajú na testovaný kábel.

Sieťový kábel zakončený konektormi RJ45 jedným koncom pripojte do zásuvky RJ45 na vysielacom, a druhým koncom do nástennej zásuvky RJ45.

Telefónický kábel zakončený konektormi RJ11 jedným koncom pripojte do zásuvky RJ11 na vysielacom, a druhým koncom do nástennej zásuvky RJ11.

## ÚDRŽBA A UCHOVÁVANIE ZARIADENIE

Plášť testera čistite s použitím handričky trochu navlhčenej vodou, a následne poutierajte dosucha. Tester

nikdy neponárajte do vody ani do žiadnej inej kvapaliny. Kontakty testeru udržiavajte v čistote. Ak sa objavia stopy korózie, kovové časti vyčistite s použitím prípravku na čistenie medených elektrických kontaktov. Tester uchovávajte osobitne, aby bol chránený pred prípadnými údermi spôsobenými napr. iným náradím v boxe na náradie. Miesto uchovávania musí byť chránené pred priamym slnečným žiarením a musí byť náležite vetrané. Miesto uchovávania musí byť chránené pred prístupom nepovolaných osôb, predovšetkým detí.

## TERMÉK JELLEMZŐI

Az elektronikus vezetékkereső kábelek ellenőrzésére és helyének meghatározására szolgáló eszköz. A termék a következő funkciókkal rendelkezik: hibaérzékelés és a helyes internetkabel-csatlakozások ellenőrzése, kábelek nyomon követése és helyének meghatározása nagy távolságokon keresztül, a vizsgált kábel feszültségének érzékelése, a kábelben lévő feszültség polaritásának ellenőrzése, a vezetékben lévő rövidzárlat jelenlétének érzékelése, alacsony akkumulátortöltöttség-jelzés, követés érzékenysége/hangerejének beállítása, fejhallgató-csatlakozó, zseblámpa. A készülék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használaton múlik, ezért:

**A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.**

A biztonsági előírások és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért a gyártó nem felel. A termék nem rendeltetésszerű használata a garancia és a szavatosság elvesztésével jár.

## MŰSZAKI ADATOK

| Műszaki adatok                 | Mértékegység | Adó                                    | Vevő          |
|--------------------------------|--------------|--|---------------|
| Súly (elem nélkül)             | [g]          | 138                                    | 119,9         |
| Méretek                        | [mm]         | 63 x 134 x 31                          | 40 x 200 x 32 |
| Tápellátás                     | [V]          | 1,5 (3xAAA)                            | 9 (6F22)      |
| Maximális jelátviteli távolság | [m]          | >1000                                  |               |
| Kijelző                        |              | LED                                    |               |
| Működési feltételek            |              | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F), Rh 10-95% |               |
| Tárolási hőmérséklet           |              | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)            |               |

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az áramütés és a személyi sérülések elkerülése érdekében kövesse a jelen kézikönyv utasításait. A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a készülék nincs-e megsérülve, tilos a sérült eszközzel való munkavégzés. Tilos a készüléket saját hatáskörben javítani vagy módosítani. A sérült eszközt cserélje ki egy újra, vagy javítás céljából adja le a gyártó arra felhatalmazott szervizében. A termék nem vízálló, tartsa szárazon. Ne tegye ki csapadéknak, ne merítse vízbe vagy más folyadékba. Az eszköz továbbképzésben nem részesült személyek kezében veszélyes lehet, aki elektromos áramütéshez vezethet. Az eszközt kizárólag képzésben részesült személyek használják. Gyermekek nem használhatják a terméket, ne hagyja, hogy azt játékszerként kezeljék. **Figyelem!** Az áramütés és a személyi sérülések elkerülése érdekében tilos műszert légköri kisülésnek kitett kábeleken használni. A személyi sérülések és/vagy a berendezés károsodásának elkerülése érdekében ne használja a tesztet erős árammal terhelt kábelek érzékelésére. Ne használja az érsorrend ellenőrző funkciót feszültség alatt álló kábelben. Vegye ki az elemeket, ha a terméket hosszabb ideig nem használja, hogy megakadályozza az elemek szivárgását.

## HASZNÁLATRA VALÓ ELŐKÉSZÍTÉS

Használat előtt a műszaki adatokban megadott specifikációknak megfelelő elemeket kell behelyezni az adó és a vevő elemtartójába. Ügyeljen a pólusok megfelelő elhelyezésére. Az elem behelyezését követően zárja le az elemtartó fedelét. Ajánlott jó minőségű alkáli elemek használata. Cserélje ki az elemeket, ha a bekapcsolás visszajelző lámpája villog és/vagy a hangszóróból érkező hang torzul.

## TESZTELÉSI ELJÁRÁS

A teszter indításához nyomja meg a kapcsolót, a bekapcsolást jelző lámpa világítani fog. A bekapcsológomb ismételt megnyomásával a készülék kikapcsol.

### Nyomkövetés (SCAN)

A kábel helyét meghatározó funkció lehetővé teszi a felhasználó számára, hogy gyorsan felismerjen egy kábelt más kábelek között, pl. telefon-, hálózati vagy videojel kötegben. A nyomkövető üzemmód aktiválásához nyomja meg a SCAN gombot, aminek hatására az adó SCAN lámpája kigyullad. A következő lépésben a vizsgált kábel egyik végét közvetlenül az RJ45/RJ11 aljzathoz kell csatlakoztatni. Ha a kábel nincs RJ45/RJ11 dugóval lezárva, használja a készülékhez mellékelt krokodil adaptert a csatlakoztatáshoz. A nyomkövető jelet az adó a csatlakoztatott kábelen keresztül továbbítja. A nyomkövetés elindításához nyomja meg a SCAN gombot a vevőkészüléken, és helyezze azt a vizsgált vonal másik végére, pl. egy kábelköteg termináljára, egy telefonfülkében, kapcsolódobozban vagy számítógépes hálózati elosztószekrényben. Az adóból érkező jelet továbbító kábelen lévő vevőkészülék csipogni kezd. A vevőkészülekből a vizsgált csatlakozóknál hallható legintenzívebb hang tartozik a vizsgált kábelhez. Ha a hangjelzés nem elég tiszta, pl. zajos környezetben, állítsa be a hangerőt a vevőegység hangerőszabályzójával és/vagy csatlakoztasson fejhallgatót. Teljes teljesítményen való méréskor az effektív pásztázási távolság több mint 1000 m.

### Feszültségérzékelés (V)

Ez a funkció a kábelben lévő feszültség jelenlétének érzékelésére és a polaritás ellenőrzésére szolgál. E funkció használatakor csak az adóra van szükség. A feszültségérzékelés elindításához nyomja meg a V gombot, aminek hatására a VOLT lámpa kigyullad. A következő lépés az, hogy a vizsgált, RJ11-es csatlakozóval végződő telefonvonalat közvetlenül az adó RJ11-es aljzatához csatlakoztatja, vagy használja a készletben található RJ11-es adaptert, amely fekete és piros krokodilcsipesszel végződik, és szorítsa rá a vizsgált kábelre. Ha a vizsgált telefonvonal feszültség alatt áll, az OHM vagy a SCAN lámpa világít. Ha a SCAN lámpa világít, ez azt jelzi, hogy a piros csatlakozó/krokodil a pozitív vezetékhez van csatlakoztatva. Ha az OHM lámpa kigyullad, az azt jelenti, hogy a piros krokodil a negatívhoz van csatlakoztatva.

**FIGYELEM!** A tesztert alacsony feszültségű alkalmazások, például telefonvonalak érzékelésére tervezték. Tilos a terméket magasabb feszültségek mérésére használni, például (a házban lévő elektromos berendezések), ez áramütést és/vagy a termék károsodását okozhatja.

### Rövidzárlat-érzékelés ( $\Omega$ )

A rövidzárlat-teszt arra szolgál, hogy megállapítsa, hogy egy (a hálózathoz nem csatlakoztatott) telefonvonal van-e rövidzárlat. A teszt elindításához nyomja meg az  $\Omega$  gombot, aminek hatására az OHM lámpa kigyullad. A következő lépés az, hogy a vizsgált, RJ11-es csatlakozóval végződő telefonvonalat közvetlenül az adó RJ11-es aljzatához csatlakoztatja, vagy használja a készletben található RJ11-es adaptert, amely (fekete és piros) krokodilcsipesszel végződik, és szorítsa rá a vizsgált kábelre. Ha a vizsgált telefonvonalon rövidzárlat van, a SCAN lámpa kigyullad.

### A termékhez mellékelt kábelek csatlakoztatására vonatkozó utasítások

A krokodilos RJ11 adapter egyik oldalán RJ11 csatlakozóval, másik oldalán fekete és piros színű krokodilokkal rendelkezik. Az adapter RJ11-es csatlakozóval ellátott vége az adó RJ11-es aljzatához csatlakozik, és az adapter krokodilvégei a vizsgálandó kábelre vannak szorítva.

Csatlakoztassa az RJ45-ös csatlakozóval végződő hálózati kábelt úgy, hogy az egyik végét az adó RJ45-ös aljzatához, a másik végét pedig a falra szerelt RJ45-ös hálózati aljzathoz csatlakoztatja.

Csatlakoztassa az RJ11-es csatlakozóval végződő telefonkábelét úgy, hogy az egyik végét az adó RJ11-es aljzatához, a másik végét pedig a falra szerelt RJ11-es telefonaljzathoz csatlakoztatja.

## KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA ÉS TÁROLÁSA

A teszter házát enyhén nedves ronggyal tisztítsa, majd törölje szárazra. Soha ne merítse a tesztert vízbe vagy egyéb folyadékba. A teszter saruit tartsa tisztán. Korrózió vagy sólerakódás esetén tisztítsa meg a fém alkatrészeket rézből készült elektromos érintkezők tisztítására szolgáló szerrel. A tesztert külön tárolja, hogy ne legyen kitéve ütéseknek, pl. a szerszámosládában található egyéb szerszámok által. A tárolás helye legyen napfénytől védett és jól szellőző. A termék tárolási helye legyen jogosulatlan személyektől, különösen gyerekektől védett.

## PREZENTAREA GENERALĂ A PRODUSULUI

Detectorul electronic de cabluri este un dispozitiv pentru inspectarea și localizarea cablurilor. Produsul are funcțiile următoare: detectarea și verificarea conexiunilor corecte cu cablu pentru internet, urmărirea și localizarea cablurilor pe distanțe lungi, detectarea tensiunii în cablul testat, verificarea polarității în cablu, detectarea prezenței unui scurtcircuit, indicator pentru baterie descărcată, reglarea sensibilității/volumului, mufă pentru conectarea căștilor, lumină. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a dispozitivului depinde de utilizarea sa corectă, de aceea:

**Citiți întregul manual cu instrucțiuni înainte de prima utilizare a produsului și păstrați-l pentru consultare ulterioară.**

Furnizorul nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual. Utilizarea aparatului pentru alte scopuri în afara celor pentru care este destinat poate duce la pierderea drepturilor de garanție ale utilizatorului.

## DATE TEHNICE

| Specificație                                | Unitate                                | Emițător      | Receptor      |
|---|--|---------------|---------------|
| Masa (fără baterii)                         | [g]                                    | 138           | 119,9         |
| Dimensiuni                                  | [mm]                                   | 63 x 134 x 31 | 40 x 200 x 32 |
| Alimentare electrică:                       | [V]                                    | 1,5 (3xAAA)   | 9 (6F22)      |
| Distanța maximă de transmitere a semnalului | [m]                                    | >1000         |               |
| Afișaj                                      | LED                                    |               |               |
| CONDIȚII DE FUNCȚIONARE                     | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F), Rh 10-95% |               |               |
| Temperatura de depozitare                   | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)            |               |               |

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Pentru a preveni electrocutarea și accidentele, respectați instrucțiunile din acest manual. Înainte de începerea lucrului, verificați dacă instrumentul nu este deteriorat, este interzis lucrul cu un instrument deteriorat. Este interzis să reparați, demontați sau modificați echipamentul. Înlocuiți instrumentul defect cu unul nou sau reparați-l la un centru de service autorizat de producător. Produsul nu este rezistent la apă și trebuie ținut întotdeauna în stare uscată. Nu expuneți la precipitații Nu cufundați în apă sau alte lichide. Instrumentul poate fi periculos în mâinile unor persoane neinstruite, putând duce la electrocutare. Instrumentul poate fi folosit doar de persoane instruite. Produsul nu este destinat utilizării de către copii. Este important să aveți grijă ca produsul să nu fie tratat ca o jucărie de către copii. **Avertizare!** Pentru a preveni electrocutarea și accidentele, este interzis să folosiți testerul pe cabluri expuse la trăsnet. Nu folosiți testerul pentru a detecta cabluri sub tensiune la amperaj mare, pentru a evita accidentele și/sau deteriorarea echipamentului. Nu folosiți funcția pentru a verifica succesiunea conductorilor sub tensiune. Scoateți bateriile în cazul în care produsul urmează să nu fie folosit o perioadă mai lungă, pentru a preveni scurgerea electrolitului.

## PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

Înainte de utilizare, bateriile specificate trebuie plasate în compartimentul bateriilor emițătorului și receptorului. Respectați polaritatea corectă. După instalarea bateriilor, închideți capacul compartimentului bateriilor. Se recomandă să folosiți baterii alcaline de bună calitate. Înlocuiți bateriile când lampa indicatoare de încărcare clipește și/sau sunetul emis de difuzor este distorsionat.



## PROCEDURA DE TESTARE

Pentru pornirea testerului, apăsați butonul, lampa indicatoare de încărcare se aprinde. Apăsați iar butonul pentru a opri dispozitivul.

### *Urmărire (SCAN)*

Funcția de urmărire și localizare a cablurilor permite utilizatorului să detecteze un cablu printre alte cabluri într-un fascicul, de exemplu cu semnal telefonic, de rețea sau video. Pentru activarea modului de urmărire, apăsați butonul SCAN, ceea ce va face să se aprindă lampa SCAN de pe emițător. Pasul următor este să se conecteze un capăt al cablului de testat direct la mufa RJ45/RJ11. În cazul în care cablul nu are în capăt un ștecher RJ45/RJ11, folosiți adaptorul crocodil livrat cu dispozitivul pentru conectare. Semnalul de scanare este transmis de emițător prin cablul conectat. Pentru a începe scanarea, apăsați butonul SCAN pe receptor și aplicați-l la celălalt capăt al cablului testat, de exemplu la un terminal de trunchi de cabluri, într-o casetă telefonică, o cutie de borne sau într-un dulap de distribuție de rețea. Receptorul de la cablul care poartă semnalul de la emițător va începe să emită bip-uri. Sunetul cel mai intens emis de receptor la terminalele testate este cel de la cablul testat. În cazul în care semnalul sonor nu este suficient de clar, de exemplu în medii zgomotoase, ajustați volumul din reglajul de volum de pe receptor și/sau conectați căștile. În cazul măsurării la putere integrală, distanța efectivă de scanare este de peste 1000 m.

### *Detectarea tensiunii (V)*

Această funcție este folosită pentru a detecta prezența tensiunii într-un cablu și a verifica polaritatea. La utilizarea acestei funcții, este necesar doar emițătorul. Pentru a începe detectarea tensiunii, apăsați butonul V, ceea ce va duce la aprinderea lămpii indicator VOLT. Pasul următor este să conectați cablul telefonic de testat având în capăt un ștecher RJ11 direct la mufa RJ11 a emițătorului sau să folosiți adaptorul RJ11 livrat în kit având la capete cleme crocodil negre și roșii și să le prindeți de cablul care trebuie testat. În cazul în care cablul telefonic testat este sub tensiune, se aprinde lampa indicatoare OHM sau SCAN. În cazul în care se aprinde lampa indicatoare SCAN, înseamnă că conectorul/firul roșu este conectat la conductorul pozitiv. În cazul în care se aprinde lampa indicatoare OHM, înseamnă că crocodilul roșu este conectat la conductorul negativ. **ATENȚIE!** Testerul este proiectat pentru a detecta aplicații de joasă tensiune, cum sunt cablurile telefonice. Este interzis să folosiți produsul pentru a măsura tensiuni mai mari, cum ar fi sistemul electric din casă, deoarece aceasta poate cauza electrocutarea și/sau deteriorarea produsului.

### *Detectarea scurtcircuitelor (Ω)*

Testul de scurtcircuit este folosit pentru a detecta dacă o linie de telefon (neconectată la rețea) are un scurtcircuit. Pentru a începe testarea, apăsați butonul Ω, ceea ce va duce la aprinderea lămpii indicator OHM. Pasul următor este să conectați cablul telefonic de testat având în capăt un ștecher RJ11 direct la mufa RJ11 a emițătorului sau să folosiți adaptorul RJ11 livrat în kit având la capete cleme crocodil negre și roșii și să le prindeți de cablul care trebuie testat. În cazul în care există un scurtcircuit pe linia de telefon testată, se va aprinde indicatorul SCAN.

### *Instrucțiuni pentru conectarea cablurilor livrate cu produsul.*

Adaptorul RJ11 cu cleme crocodil are la capăt un RJ11 pe o parte și crocodilii negru și roșu la celălalt capăt. Conectați capătul adaptorului cu conector RJ11 la mufa RJ11 la emițător și prindeți capetele adaptorului cu cleme crocodil la celălalt capăt al cablului de testat.

Conectați cablul de rețea care are la capăt conectori RJ45 cu un capăt la mufa RJ45 de pe emițător și cu celălalt capăt la mufa de rețea RJ45 montată pe perete.

Conectați cablul de rețea care are la capăt conectori RJ11 cu un capăt la mufa RJ11 de pe emițător și cu celălalt capăt la mufa de telefon RJ11 montată pe perete.

**ÎNTREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA PRODUSULUI**

Curățați carcasa testerului cu o lavetă ușor umezită (cu apă) și apoi ștergeți-o pentru a o usca. Nu cufundați niciodată testerul în apă sau alte lichide. Mențineți curate clemele testerului. În cazul în care există semne de coroziune sau de patină, curățați părțile metalice cu un agent de curățare pentru contacte electrice din cupru. Păstrați testerul separat, astfel încât să nu fie expus la impact, de exemplu în contact cu alte scule din cutia de scule. Locul de păstrare trebuie să fie ferit de radiația solară și bine ventilat. De asemenea, trebuie să asigure protecție împotriva accesului neautorizat, în special al copiilor.

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

El localizador electrónico de cables es un dispositivo para inspeccionar y localizar cables. El producto dispone de las siguientes funciones: detección de averías y comprobación de la conexión correcta de los cables de Internet, seguimiento y localización de cables en largas distancias, detección de la tensión en el cable sometido a prueba, comprobación de la polaridad de la tensión en el cable, detección de la presencia de un cortocircuito en el cableado, indicador de pilas bajas, ajuste de sensibilidad / volumen de seguimiento, toma de auriculares para conectar auriculares, linterna. Un trabajo correcto, fiable y seguro del dispositivo depende de su operación adecuada, por lo tanto:

**Lea este manual antes de utilizar el producto y consérvelo para futuras consultas.**

El proveedor no asume responsabilidad de daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones contenidas en este manual. La utilización del producto para fines distintos de aquellos para los que ha sido concebido anula también los derechos del usuario a la garantía del fabricante y la legal.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| Especificaciones                            | Unidad de medida | Transmisor                                  | Receptor      |
|---|------------------|---|---------------|
| Peso (sin pilas)                            | [g]              | 138   | 119,9         |
| Medidas                                     | [mm]             | 63 x 134 x 31                               | 40 x 200 x 32 |
| Fuente de alimentación                      | [V]              | 1,5 (3xAAA)                                 | 9 (6F22)      |
| Distancia máxima de transmisión de la señal | [m]              | >1000                                       |               |
| Pantalla                                    |                  | LED   |               |
| Condiciones de trabajo                      |                  | -10 °C a 40 °C (14 °F a 104 °F), HR 10-95 % |               |
| Temperatura de almacenamiento               |                  | -10 °C a 40 °C (14 °F a 104 °F)             |               |

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Para evitar descargas eléctricas y lesiones personales, siga las instrucciones de este manual. Antes de comenzar a trabajar, compruebe que el instrumento no esté dañado. Está prohibido reparar o modificar el equipo por cuenta propia. Sustituya el instrumento defectuoso por uno nuevo o haga que lo reparen en un centro de reparación autorizado del fabricante. Este producto no es impermeable, por favor manténgalo seco. No lo exponga a la precipitación ni sumerja en agua u otro líquido. El dispositivo puede ser peligroso en manos de una persona sin formación, lo que puede provocar una descarga eléctrica. Solo las personas capacitadas deben trabajar con el dispositivo. El producto no está destinado a ser usado por niños, por favor recuerde que no traten el producto como un juguete. **¡Advertencia!** Para evitar descargas eléctricas y lesiones personales, se prohíbe utilizar el comprobador en cables expuestos a rayos. No utilice el comprobador para detectar cables cargados con corriente intensa para evitar lesiones personales y/o daños en el equipo. No utilice la función para comprobar la secuencia de cables bajo tensión. Retire las pilas si no va a utilizar el producto durante mucho tiempo para evitar que se derramen.

## PREPARACIÓN PARA LA OPERACIÓN

Antes de la puesta en funcionamiento, deben colocarse pilas con las especificaciones indicadas en los datos técnicos en el compartimento para pilas del transmisor y del receptor. Preste atención a la polaridad correcta. Después de instalar las pilas, instale la tapa del compartimento. Se recomienda utilizar pilas alcalinas de buena calidad. Cambie las pilas si la luz indicadora de encendido parpadea y/o el sonido que sale del altavoz está distorsionado.

## PROCEDIMIENTO DE PRUEBA

Para poner en marcha el comprobador, pulse el interruptor y se encenderá la luz indicadora de encendido. Si vuelve a pulsar el botón de encendido, el equipo se apagará.

### *Seguimiento (SCAN)*

La función de seguimiento y localización de cables permite al usuario detectar rápidamente un cable entre otros cables de un mazo, por ejemplo, señales telefónicas, de red o de vídeo. Para activar el modo de seguimiento, pulse el botón SCAN, lo que hará que se encienda la luz indicadora SCAN del transmisor. El siguiente paso consiste en conectar un extremo del cable sometido a prueba directamente a la toma RJ45/RJ11. Si el cable no está terminado con un conector RJ45/RJ11, utilice el adaptador de cocodrilo suministrado con el dispositivo para realizar la conexión. La señal de barrido es transmitida por el transmisor a través del cable conectado. Para iniciar el barrido, pulse el botón SCAN del receptor y aplíquelo al otro extremo de la línea sometida a prueba, por ejemplo, a un terminal del mazo de cables, en una caja telefónica, una caja de terminales o un armario de distribución de redes informáticas. El receptor del cable que transmite la señal del transmisor empezará a emitir una señal acústica. El sonido más intenso que sale del receptor en los terminales probados pertenece al cable probado. Si la señal acústica no es lo suficientemente nítida, por ejemplo en entornos ruidosos, ajuste el volumen con el regulador de volumen del receptor y/o conecte unos auriculares. Cuando se mide a plena potencia, la distancia efectiva de barrido es superior a 1000 m.

### *Detección de tensión (V)*

Esta función se utiliza para detectar la presencia de tensión en un cable y para comprobar la polaridad. Cuando se utiliza esta función, solo se necesita el transmisor. Para iniciar la detección de tensión, pulse el botón V, lo que hace que se encienda la luz indicadora VOLT. El siguiente paso es conectar la línea telefónica que se está probando con un conector RJ11 directamente a la toma RJ11 del transmisor o utilizar el adaptador RJ11 suministrado en el kit con pinzas de cocodrilo negro y rojo y sujetarlas al cable que se está probando. Si la línea telefónica bajo prueba tiene tensión, se encenderá la luz indicadora OHM o SCAN. Si la luz indicadora SCAN se ilumina, esto indica que el conector / cocodrilo rojo está conectado al cable positivo. Si se enciende la luz indicadora OHM, esto significa que el cocodrilo rojo está conectado al negativo.

**¡ATENCIÓN!** El comprobador está diseñado para detectar tensiones de bajos valores, como líneas telefónicas. Está prohibido utilizar el producto para medir tensiones más elevadas, como (la instalación eléctrica de la casa), esto puede provocar una descarga eléctrica y/o daños en el producto.

### *Detección de cortocircuitos ( $\Omega$ )*

La prueba de cortocircuito se utiliza para detectar si una línea telefónica (no conectada a la red) tiene un cortocircuito. Para iniciar la prueba, pulse el botón  $\Omega$ , lo que hará que se encienda la luz indicadora OHM. El siguiente paso es conectar la línea telefónica que se está probando con un conector RJ11 directamente a la toma RJ11 del transmisor o utilizar el adaptador RJ11 suministrado en el kit con pinzas de cocodrilo negro y rojo y sujetarlas al cable que se está probando. Si hay un cortocircuito en la línea telefónica bajo prueba, se encenderá la luz indicadora SCAN.

### *Instrucciones para conectar los cables suministrados con el producto*

El adaptador RJ11 con cocodrilos está terminado con un conector RJ11 en un lado y cocodrilos en negro y rojo en el otro. El extremo del adaptador con el conector RJ11 se conecta a la toma RJ11 del transmisor, mientras que los extremos en forma de cocodrilo del adaptador se sujetan al cable sometido a prueba.

Conecte el cable de red con conectores RJ45 con un extremo a la toma RJ45 del transmisor y el otro extremo a la toma de red RJ45 en la pared.

Conecte el cable telefónico terminado con conectores RJ11 con un extremo a la toma RJ11 del transmisor y el otro extremo a la toma telefónica RJ11 montada en la pared.

**MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO DEL APARATO**

Limpie la carcasa del comprobador con un paño ligeramente humedecido y séquela bien. Nunca sumerja el comprobador en agua u otros líquidos. Mantenga limpios los terminales del comprobador. Si hay signos de corrosión o nieve, las partes metálicas deben limpiarse con un producto de limpieza para los contactos eléctricos de cobre. Almacene el dispositivo por separado para que no esté expuesto a impactos, por ejemplo, de otras herramientas de la caja de herramientas. El área de almacenamiento debe estar sombreada y bien ventilada. Lugar de almacenamiento deberá proteger también contra el acceso de personas no autorizadas, sobre todo de los niños.

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Le localisateur de fils électronique est un appareil permettant d'inspecter et de localiser les fils. Le produit a les fonctions suivantes : détection des défauts et vérification des connexions correctes des câbles internet, repérage et localisation des câbles sur de longues distances, détection de la tension dans le câble testé, vérification de la polarité de la tension dans le câble, détection de la présence d'un court-circuit dans le câblage, indicateur de batterie faible, réglage de la sensibilité/du volume, prise pour casque d'écoute pour brancher des écouteurs, torche. Pour que l'appareil fonctionne correctement, de manière fiable et sûre il convient d'utiliser l'appareil de manière appropriée, c'est pourquoi il faut :

### Lire et conserver ce manuel avant d'utiliser le produit.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel. L'utilisation du produit à des fins autres que celles auxquelles il était destiné annulera également les droits de l'utilisateur à la garantie.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| Caractéristiques techniques                 | Unité de mesure | Émetteur                                    | Récepteur     |
|---|-----------------|---|---------------|
| Poids (sans pile)                           | [g]             | 138   | 119,9         |
| Dimensions                                  | [mm]            | 63 x 134 x 31                               | 40 x 200 x 32 |
| Alimentation                                | [V]             | 1,5 (3xAAA)                                 | 9 (6F22)      |
| Distance maximale de transmission du signal | [m]             | > 1000                                      |               |
| Écran d'affichage                           |                 | LED   |               |
| Conditions de travail                       |                 | -10 °C ~ 40 °C (14 °F ~ 104 °F), Rh 10-95 % |               |
| Température de stockage                     |                 | -10 °C ~ 40 °C (14 °F ~ 104 °F)             |               |

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour éviter les chocs électriques et les blessures, suivez les instructions de ce manuel. Avant de commencer le travail, vérifiez que l'instrument n'est pas endommagé, il est interdit de travailler avec un instrument endommagé. Il est interdit de réparer ou de modifier soi-même l'appareil. Remplacez l'instrument défectueux par un neuf ou faites-le réparer par un réparateur agréé par le fabricant. Le produit n'est pas imperméable et doit être maintenu au sec. Ne l'exposez pas à des précipitations, ne l'immergez dans de l'eau ou d'autres liquides. L'instrument peut être dangereux entre les mains d'opérateurs non formés, ce qui peut entraîner un choc électrique. Seules les personnes formées doivent travailler avec l'appareil. Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants. Il est important que les enfants ne traitent pas le produit comme un jouet.

**Avertissement !** Pour éviter les chocs électriques et les blessures, il est interdit d'utiliser le localisateur sur des fils exposés à la foudre. N'utilisez pas le localisateur pour détecter des fils chargés d'un courant fort afin d'éviter des blessures corporelles et/ou d'endommager l'équipement. N'utilisez pas la fonction pour vérifier la séquence des fils sous tension. Retirez les piles si vous n'utilisez pas le produit pendant une longue période afin d'éviter qu'elles ne s'écoulent.

## PRÉPARATION AVANT L'UTILISATION

Avant la mise en service, des piles conformes aux spécifications indiquées dans les données techniques doivent être placées dans le compartiment à piles de l'émetteur et du récepteur. Faites attention à respecter la polarité. Après avoir installé la pile, montez le couvercle de la chambre. Il est recommandé d'utiliser des piles alcalines de bonne qualité. Remplacez les piles si le voyant d'alimentation clignote et/ou si le son sortant du haut-parleur est déformé.

## PROCÉDURE DE TEST

Pour démarrer le localisateur, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt, le voyant d'alimentation s'allume. Une nouvelle pression sur le bouton d'alimentation éteint l'appareil.

### Repérage (SCAN)

La fonction de repérage et de localisation des fils permet à l'utilisateur de détecter rapidement un fil parmi d'autres câbles d'un faisceau, par exemple des signaux téléphoniques, réseau ou vidéo. Pour activer le mode de repérage, appuyez sur le bouton « SCAN », ce qui a pour effet d'allumer le voyant « SCAN » sur l'émetteur. L'étape suivante consiste à connecter une extrémité du fils à tester directement à la prise RJ45/RJ11. Si le fils n'est pas terminé par une prise RJ45/RJ11, utilisez l'adaptateur crocodile fourni avec l'appareil pour le connecter. Le signal de balayage est transmis par l'émetteur à travers le câble connecté. Pour lancer le balayage, appuyez sur le bouton « SCAN » situé sur le récepteur et appliquez-le à l'autre extrémité de la ligne à tester, par exemple à une borne de faisceau de câbles, dans une cabine téléphonique, une boîte à bornes ou une armoire de distribution de réseau informatique. Le récepteur situé sur le fils qui transporte le signal de l'émetteur commence à émettre des bips. Le son le plus intense sortant du récepteur aux bornes à tester appartient au câble testé. Si le signal sonore n'est pas suffisamment clair, par exemple dans un environnement bruyant, réglez le volume à l'aide de la commande de volume du récepteur et/ou branchez un casque d'écoute. Lorsque la mesure est effectuée à pleine puissance, la distance de balayage effective est supérieure à 1 000 m.

### Détection de la tension (V)

Cette fonction permet de détecter la présence de tension dans un fil et de vérifier la polarité. Lors de l'utilisation de cette fonction, seul le émetteur est nécessaire. Pour démarrer la détection de la tension, appuyez sur le bouton « V », ce qui a pour effet d'allumer le voyant « VOLT ». L'étape suivante consiste à connecter la ligne téléphonique à tester, terminée par une fiche RJ11, directement à la prise RJ11 du émetteur, ou à utiliser l'adaptateur RJ11 fourni dans le kit, terminé par des pinces crocodiles noires et rouges, et à les fixer sur le fil à tester. Si la ligne téléphonique testée est sous tension, le voyant « OHM » ou « SCAN » s'allume. Si le voyant « SCAN » s'allume, cela indique que le connecteur/crocodile rouge est connecté au fil positif. Si le voyant « OHM » s'allume, cela signifie que le crocodile rouge est connecté au négatif.

**ATTENTION !** Le localisateur est conçu pour détecter les applications à basse tension telles que les lignes téléphoniques. Il est interdit d'utiliser le produit pour mesurer des tensions plus élevées, telles que (l'installation électrique de la maison), sous peine de provoquer un choc électrique et/ou d'endommager le produit.

### Détection des courts-circuits ( $\Omega$ )

Le test de court-circuit permet de détecter si une ligne téléphonique (non connectée au réseau) présente un court-circuit. Pour lancer le test, appuyez sur le bouton «  $\Omega$  », ce qui a pour effet d'allumer le voyant « OHM ». L'étape suivante consiste à connecter la ligne téléphonique à tester, terminée par une fiche RJ11, directement à la prise RJ11 du émetteur, ou à utiliser l'adaptateur RJ11 fourni dans le kit, terminé par des pinces crocodiles noires et rouges, et à les fixer sur le fil à tester. S'il y a un court-circuit sur la ligne téléphonique testée, le voyant « SCAN » s'allume.

### Instructions pour la connexion des câbles fournis avec le produit

L'adaptateur RJ11 avec crocodiles se termine par un connecteur RJ11 d'un côté et des crocodiles noirs et rouges de l'autre. L'extrémité de l'adaptateur avec le connecteur RJ11 est connectée à la prise RJ11 de l'émetteur, et les extrémités de l'adaptateur crocodile sont à serrer sur le câble à tester.

Connectez le câble réseau terminé par des connecteurs RJ45 avec une extrémité à la prise RJ45 du émetteur et l'autre extrémité à la prise réseau RJ45 murale.

Connectez le câble téléphonique terminé par des connecteurs RJ11 avec une extrémité à la prise RJ11 du émetteur et l'autre extrémité à la prise téléphonique RJ11 murale.

**MAINTENANCE ET STOCKAGE DE L'APPAREIL**

Nettoyez le boîtier du scanneur avec un chiffon légèrement humide et essuyez-le. N'immergez jamais le scanneur dans de l'eau ou d'autres liquides. Gardez les bornes du testeur propres. S'il y a des signes de corrosion ou de patine, les pièces métalliques doivent être nettoyées avec un produit de nettoyage pour les contacts électriques en cuivre. Rangez le testeur séparément afin qu'il ne soit pas exposé à des chocs, par exemple d'autres outils dans la boîte à outils. Le lieu de stockage doit être ombragée et bien ventilée. Il devrait également protéger contre l'accès non autorisé, en particulier par les enfants.



## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Il localizzatore elettronico di cavi è un dispositivo progettato per l'ispezione e la localizzazione dei cavi. Il prodotto ha le seguenti funzioni: rilevamento dei guasti e verifica del corretto collegamento dei cavi Internet, tracciamento e localizzazione dei cavi su lunghe distanze, rilevamento della tensione nel cavo in esame, verifica della polarità della tensione nel cavo, rilevamento della presenza di un cortocircuito nel cablaggio, indicatore di batteria scarica, regolazione della sensibilità/del volume del tracciamento, presa per collegare le cuffie, torcia. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo apparecchio dipende dal suo buon utilizzo, perciò:

**Prima dell'utilizzo leggere il presente manuale d'uso e conservarlo per eventuali ulteriori consultazioni.**

Il fornitore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale. L'uso del prodotto per scopi diversi da quelli per i quali è stato concepito, comporta inoltre l'annullamento dei diritti dell'utente di garanzia legale.

## DATI TECNICI

| Dati tecnici                                 | Unità di misura | Trasmettitore                          | Ricevitore    |
|--|-----------------|--|---------------|
| Peso (senza batterie)                        | [g]             | 138                                    | 119,9         |
| Dimensioni                                   | [mm]            | 63 x 134 x 31                          | 40 x 200 x 32 |
| Alimentazione                                | [V]             | 1,5 (3xAAA)                            | 9 (6F22)      |
| Distanza massima di trasmissione del segnale | [m]             | > 1000                                 |               |
| Display                                      |                 | LED                                    |               |
| Condizioni operative                         |                 | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F), Rh 10-95% |               |
| Temperatura di stoccaggio                    |                 | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)            |               |

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Per evitare scosse elettriche e lesioni personali, seguire le istruzioni contenute in questo manuale. Prima di iniziare il lavoro, verificare che lo strumento non sia danneggiato, è vietato lavorare con uno strumento danneggiato. È vietato riparare o modificare l'apparecchiatura da soli. Sostituire lo strumento difettoso con uno nuovo o farlo riparare da un'officina autorizzata del fabbricante. Il prodotto non è impermeabile e deve essere tenuto asciutto. Non esporre il prodotto alle precipitazioni atmosferiche, non immergerlo in acqua o altri liquidi. Lo strumento può essere pericoloso nelle mani di un personale non addestrato, provocando scosse elettriche. Lo strumento deve essere utilizzato solo da un personale addestrato. Il prodotto non è destinato ad essere maneggiato da bambini, assicurarsi che i bambini non trattino il prodotto come un giocattolo. **Attenzione!** Per evitare scosse elettriche e lesioni personali, è vietato utilizzare il tester su cavi esposti ai fulmini. Per evitare lesioni personali e/o danni all'apparecchiatura non utilizzare il tester per rilevare cavi in cui scorre una corrente elevata. Non utilizzare la funzione di controllo della sequenza dei cavi se questi sono sotto tensione. Se il prodotto non viene utilizzato per lungo tempo, rimuovere le pile per evitare la perdita di elettrolita.

## PREPARAZIONE PER L'UTILIZZO

Prima di iniziare il lavoro, è necessario inserire nel vano batterie del trasmettitore e del ricevitore le pile con le caratteristiche indicate nei dati tecnici. Prestare attenzione alla corretta polarità. Dopo aver inserito la pila, installare il coperchio del vano batterie. Si raccomanda di utilizzare le pile alcaline di qualità. Sostituire le pile se la spia di alimentazione lampeggia e/o il suono proveniente dal diffusore acustico è distorto.

## PROCEDURA DI TEST

Per avviare il tester premere il pulsante di accensione, la spia di alimentazione si accende. Premendo nuovamente il pulsante di accensione, lo strumento si spegne.

### *Tracciamento (SCAN)*

La funzione di tracciamento e localizzazione dei cavi consente all'utente di individuare rapidamente un cavo tra gli altri cavi di un fascio, ad esempio cavi telefonici, cavi di rete o cavi video. Per attivare la modalità di tracciamento, premere il pulsante SCAN, con conseguente accensione della spia SCAN sul trasmettitore. Il passo successivo consiste nel collegare un'estremità del cavo testato direttamente alla presa RJ45/RJ11. Se il cavo non è terminato con una spina RJ45/RJ11, per il collegamento utilizzare l'adattatore con morsetti a coccodrillo fornito con lo strumento. Il segnale di scansione viene trasmesso dal trasmettitore attraverso il cavo collegato. Per avviare la scansione, premere il pulsante SCAN sul ricevitore e applicarlo all'altra estremità della linea testata, ad esempio a un terminale del cablaggio, in una cabina telefonica, in una morsettiera o in un armadio di distribuzione della rete informatica. Il ricevitore nelle vicinanze del cavo che trasporta il segnale dal trasmettitore, inizierà a emettere un segnale acustico. Il suono più intenso che esce dal ricevitore ai terminali testati, appartiene al cavo testato. Se il segnale acustico non è sufficientemente chiaro, ad esempio in ambienti rumorosi, regolare il volume con la manopola di regolazione del volume situata sul ricevitore e/o collegare le cuffie. Se la misurazione avviene a piena potenza, la distanza di scansione effettiva è superiore a 1.000 m.

### *Rilevamento della tensione (V)*

Questa funzione viene utilizzata per rilevare la presenza di tensione in un cavo e per controllare la polarità. Quando si utilizza questa funzione, è necessario solo il trasmettitore. Per avviare il rilevamento della tensione, premere il pulsante V, con la conseguente accensione della spia VOLT. Il passo successivo consiste nel collegare la linea telefonica testata, terminata con una spina RJ11, direttamente alla presa RJ11 presente nel trasmettitore, oppure nell'utilizzare l'adattatore RJ11 fornito in dotazione, terminato con morsetti a coccodrillo neri e rossi che vengono fissati al cavo testato. Se la linea telefonica testata è sotto tensione, si accende la spia OHM o SCAN. L'accensione della spia SCAN significa che il connettore/morsetto a coccodrillo è collegato al cavo positivo. L'accensione della spia OHM significa che il morsetto a coccodrillo è collegato al negativo.

**ATTENZIONE!** Il tester è progettato per rilevare le tensioni basse, ad esempio delle linee telefoniche. È vietato utilizzare il prodotto per misurare tensioni più elevate, come ad esempio dell'impianto elettrico della casa, in quanto ciò potrebbe causare scosse elettriche e/o danni al prodotto.

### *Rilevamento del cortocircuito ( $\Omega$ )*

Il test di cortocircuito viene utilizzato per rilevare se su una linea telefonica (non collegata alla rete) si è verificato un cortocircuito. Per avviare il test, premere il pulsante  $\Omega$ , con la conseguente accensione della spia OHM. Il passo successivo consiste nel collegare la linea telefonica testata, terminata con una spina RJ11, direttamente alla presa RJ11 presente nel trasmettitore, oppure nell'utilizzare l'adattatore RJ11 fornito in dotazione, terminato con morsetti a coccodrillo (neri e rossi) che vengono fissati al cavo testato. Se nella linea telefonica testata si è verificato un cortocircuito, la spia SCAN si accende.

### *Istruzioni per il collegamento dei cavi forniti con il prodotto*

L'adattatore RJ11 con morsetti a coccodrillo è terminato con un connettore RJ11 su un lato e con morsetti a coccodrillo neri e rossi sull'altro. L'estremità dell'adattatore con il connettore RJ11 viene collegata alla presa RJ11 del trasmettitore e le estremità dell'adattatore con morsetti a coccodrillo vengono fissate sul cavo testato. Un'estremità del cavo di rete terminato con connettori RJ45 deve essere collegata alla presa RJ45 del trasmettitore e l'altra alla presa di rete RJ45 montata a parete.

Un'estremità del cavo telefonico terminato con connettori RJ11 deve essere collegata alla presa RJ11 del trasmettitore e l'altra alla presa telefonica RJ11 montata a parete.

**MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE DELL'APPARECCHIO**

Pulire l'involucro del tester con un panno leggermente inumidito e successivamente asciugarlo. Non immergere mai il tester in acqua o altri liquidi. Tenere puliti i terminali del tester. Se vengono rilevate le tracce di corrosione o patina, le parti metalliche devono essere pulite con un detergente specifico per contatti elettrici in rame. Conservare il tester separatamente in modo che non sia esposto a urti, ad esempio da altri strumenti nella cassetta degli attrezzi. L'area di conservazione deve essere ombreggiata e ben ventilata. Dovrebbe anche proteggere da accesso di persone non autorizzate, soprattutto bambini.

## PRODUCTKENMERKEN

De elektronische kabelzoeker is een apparaat voor het inspecteren en lokaliseren van bekabeling. Het product heeft de volgende functies: opsporen van fouten en controleren van correcte internetkabelverbindingen, opsporen en lokaliseren van kabels over lange afstanden, opsporen van de spanning in de te testen kabel, controleren van de polariteit van de spanning in de kabel, opsporen van kortsluiting in de bedrading, indicator voor lege batterijen, aanpassing van de gevoeligheid/volumeregeling, hoofdtelefoonaansluiting voor het aansluiten van een hoofdtelefoon, zaklamp. De juiste, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van de juiste exploitatie, daarom:

**Lees daarom voorafgaand aan de ingebruikname de volledige handleiding en bewaar deze goed.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding. Productgebruik in strijd met het beoogde doeleinde leidt tevens tot verval van de garantie.

## TECHNISCHE GEGEVENS

| Specificatie                       | Meeteenheid | Zender                                 | Ontvanger     |
|------------------------------------|-------------|--|---------------|
| Gewicht (zonder batterijen)        | [g]         | 138                                    | 119,9         |
| Afmetingen                         | [mm]        | 63 x 134 x 31                          | 40 x 200 x 32 |
| Voeding                            | [V]         | 1,5 (3xAAA)                            | 9 (6F22)      |
| Maximale signaaloverdrachtsafstand | [m]         |  | >1000         |
| Schermb                            |             |  | LED           |
| Arbeidsvoorwaarden                 |             | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F), Rh 10-95% |               |
| Bewaartemperatuur                  |             | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)            |               |

## VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Volg de instructies in deze handleiding om elektrische schokken en persoonlijk letsel te voorkomen. Controleer voor het begin van de werkzaamheden of het apparaat niet beschadigd is. Het is verboden om met een beschadigd apparaat te werken. Het is verboden de apparatuur zelf te repareren of aan te passen. Vervang het defecte apparaat door een nieuw exemplaar of laat het repareren in het erkende reparatiebedrijf van de fabrikant. Het product is niet waterdicht en moet droog gehouden worden. Niet blootstellen aan neerslag, onderdompelen in water of andere vloeistof. Het apparaat kan gevaarlijk zijn in de handen van ongetraind personeel, wat kan leiden tot elektrische schokken. Het apparaat mag alleen door geschoolde personen worden gebruikt. Het product is niet bedoeld voor gebruik door kinderen. Houd er rekening mee dat kinderen het product niet als speelgoed mogen behandelen. **Waarschuwing!** Om elektrische schokken en persoonlijk letsel te voorkomen, is het verbodende tester te gebruiken op kabels die aan bliksem zijn blootgesteld. Gebruik de tester niet om kabels met een sterke stroomsterkte te detecteren, om persoonlijk letsel en/of schade aan apparatuur te voorkomen. Gebruik de functie niet om de volgorde van onder spanning staande draden te controleren. Verwijder de batterijen als het product lange tijd niet wordt gebruikt om batterijlekkage te voorkomen.

## VOORBEREIDING OP HET WERK

Vóór gebruik moeten batterijen met de in de technische gegevens vermelde specificaties in het batterijvak van de zender en de ontvanger worden geplaatst. Let op de juiste polariteit. Plaats na het plaatsen van de batterij het deksel van de kamer. Het gebruik van alkalinebatterijen van goede kwaliteit wordt aanbevolen. Vervang de batterijen als het voedingslampje knippert en/of het geluid uit de luidspreker vervormd is.

## TESTPROCEDURE

Druk op de schakelaar om de tester te starten; het aan/uit-lampje gaat branden. Als u nogmaals op de aan/uit-knop drukt, wordt het apparaat uitgeschakeld.

### *Volgen (SCAN)*

Met de kabelopsporings- en lokaliseringsfunctie kan de gebruiker snel een kabel opsporen tussen andere kabels in een bundel, bijvoorbeeld telefoon-, netwerk- of videosignalen. Om de volgmodus te activeren, drukt u op de SCAN-knop, waardoor het SCAN-lampje op de zender gaat branden. De volgende stap is het rechtstreeks aansluiten van een uiteinde van de te testen kabel op de RJ45/RJ11-bus. Als de kabel niet is afgesloten met een RJ45/RJ11-stekker, gebruik dan de krokodilklampenadapter die bij het apparaat is geleverd om aan te sluiten. Het scansignaal wordt door de zender verzonden via de aangesloten kabel. Om de scan te starten, drukt u op de SCAN-knop op de ontvanger en brengt u deze aan op het andere uiteinde van de te testen lijn, bijvoorbeeld op een kabelboomklem, in een telefooncabel, aansluitkast of distributiekast voor computernetwerken. De ontvanger aan de kabel die het signaal van de zender doorgeeft begint te piepen. Het meest intense geluid dat uit de ontvanger komt bij de geteste aansluitingen hoort bij de geteste kabel. Als het geluidssignaal niet duidelijk genoeg is, bijvoorbeeld in een lawaaierige omgeving, stel dan het volume bij met de volumeregelaar op de ontvanger en/of sluit een hoofdtelefoon aan. Bij meting op vol vermogen bedraagt de effectieve scanafstand meer dan 1000 m.

### *Spanningsdetectie (V)*

Deze functie wordt gebruikt om de aanwezigheid van spanning in een kabel op te sporen en de polariteit te controleren. Bij gebruik van deze functie is alleen de zender nodig. Om de spanningsdetectie te starten, drukt u op de V-toets, waardoor het VOLT-lampje gaat branden. De volgende stap is het aansluiten van de te testen telefoonlijn met een RJ11-stekker rechtstreeks op de RJ11-aansluiting van de zender, of het gebruik van de in de kit meegeleverde RJ11-adapter met zwarte en rode krokodilklampen en deze vastklemmen op de te testen kabel. Als de te testen telefoonlijn onder spanning staat, gaat het OHM- of SCAN-lampje branden. Als het SCAN-lampje gaat branden, betekent dit dat de rode connector/krokodilklem is aangesloten op de positieve kabel. Als het OHM-lampje gaat branden, betekent dit dat de rode krokodilklem is aangesloten op de min.

**LET OP!** De tester is ontworpen voor het opsporen van laagspanningstoepassingen zoals telefoonlijnen. Het is verboden het product te gebruiken om hogere spanningen te meten, zoals (de elektrische installatie in huis), dit kan een elektrische schok en/of schade aan het product veroorzaken.

### *Kortsluitingsdetectie ( $\Omega$ )*

De kortsluitingstest wordt gebruikt om na te gaan of een telefoonlijn (die niet op het netwerk is aangesloten) een kortsluiting heeft. Om de test te starten, drukt u op de  $\Omega$ -toets, waardoor het OHM-lampje gaat branden. De volgende stap is het aansluiten van de te testen telefoonlijn met een RJ11-stekker rechtstreeks op de RJ11-aansluiting van de zender, of gebruik de bijgeleverde RJ11-adapter met gekleurde krokodilklampen (zwart en rood) en klem deze op de te testen kabel. Als er kortsluiting is in de te testen telefoonlijn, gaat het SCAN-lampje branden.

### *Instructies voor het aansluiten van de meegeleverde kabels*

De RJ11-adapter met krokodilklampen heeft aan de ene kant een RJ11-connector en aan de andere kant zwarte en rode krokodilklampen. Het uiteinde van de adapter met de RJ11-connector wordt aangesloten op de RJ11-bus van de zender, en de uiteinden van de adapter met de krokodilklampen worden op de te testen kabel geklemd.

Sluit de met RJ45-connectoren afgesloten netwerkkabel met één uiteinde aan op de RJ45-aansluiting van de zender en het andere uiteinde op de in de muur gemonteerde RJ45-netwerkaansluiting.

Sluit de met RJ11-connectoren afgesloten telefoonkabel met één uiteinde aan op de RJ11-aansluiting van de zender en het andere uiteinde op de RJ11-telefoonaansluiting aan de muur.

**ONDERHOUD EN OPSLAG VAN HET PRODUCT**

Reinig de testerbehuizing met een licht vochtige doek en veeg deze droog. Dompel de tester nooit onder in water of een andere vloeistof. Houd de testerklemmen schoon. Als er tekenen van corrosie of patina zijn, reinig dan de metalen delen met een koperen contactreiniger. Bewaar de tester apart, zodat deze niet wordt blootgesteld aan stoten, bijvoorbeeld van ander gereedschap in de gereedschapskist. De opslagruimte moet schaduwrijk en goed geventileerd zijn. Moet ook beschermd worden tegen ongeoorloofde toegang, vooral kinderen.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο ηλεκτρονικός ανιχνευτής καλωδίων είναι μια συσκευή για την επιθεώρηση και τον εντοπισμό καλωδιώσεων. Το προϊόν διαθέτει τις ακόλουθες λειτουργίες: ανίχνευση σφαλμάτων και έλεγχος σωστών συνδέσεων καλωδίων στο διαδίκτυο, ανίχνευση και εντοπισμός καλωδίων σε μεγάλες αποστάσεις, ανίχνευση της τάσης στο υπό δοκιμή καλώδιο, έλεγχος της πολικότητας της τάσης στο καλώδιο, ανίχνευση της παρουσίας βραχυκυκλώματος στην καλωδίωση, ένδειξη χαμηλής μπαταρίας, ρύθμιση ευαισθησίας/εντοπισμού έντασης, υποδοχή ακουστικών για τη σύνδεση ακουστικών, φρακό. Η κατάλληλη, αξιόπιστη αλλά και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση της, γι' αυτό:

**Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.**

Για τις ζημιές που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη. Το να χρησιμοποιείτε το προϊόν για σκοπούς διαφορετικούς από τον προορισμό του θα έχει επίσης ως αποτέλεσμα την απώλεια των δικαιωμάτων χρήστη που απορρέουν από την εγγύηση καθώς και από την εγγυητική ευθύνη.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

| Προδιαγραφές                       | Μονάδα μέτρησης | Πομπός                                 | Δέκτης        |
|------------------------------------|-----------------|--|---------------|
| Βάρος (χωρίς μπαταρία)             | [g]             | 138                                    | 119,9         |
| Διαστάσεις                         | [mm]            | 63 x 134 x 31                          | 40 x 200 x 32 |
| Τροφοδοσία                         | [V]             | 1,5 (3xAAA)                            | 9 (6F22)      |
| Μέγιστη απόσταση μετάδοσης σήματος | [m]             | >1000                                  |               |
| Οθόνη                              |                 | LED                                    |               |
| Συνθήκες εργασίας                  |                 | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F), Rh 10-95% |               |
| Θερμοκρασία αποθήκευσης            |                 | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)            |               |

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία και τον τραυματισμό, ακολουθήστε τις οδηγίες των παρόντων οδηγιών χρήσης. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι το όργανο δεν έχει υποστεί ζημιά. Απαγορεύεται να εργάζεστε με ένα όργανο που έχει υποστεί ζημιά. Απαγορεύεται να επισκευάζετε ή να τροποποιείτε τον εξοπλισμό μόνοι σας. Μια κατεστραμμένη συσκευή θα πρέπει να αντικατασταθεί με μια νέα ή να σταλεί για επισκευή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής του κατασκευαστή. Το προϊόν δεν είναι αδιάβροχο, πρέπει να διατηρείται στεγνό. Να μην εκτίθεται σε βροχοπτώσεις, να βυθίζεται σε νερό ή άλλο υγρό. Η συσκευή μπορεί να είναι επικίνδυνη στα χέρια μη εκπαιδευμένου χειρισμού, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία. Μόνο εκπαιδευμένα άτομα θα πρέπει να εργάζονται με τη συσκευή. Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά, παρακαλούμε σημειώστε ότι τα παιδιά δεν πρέπει να αντιμετωπίζουν το προϊόν ως παιχνίδι.

**Προειδοποίηση!** Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας και τραυματισμών, απαγορεύεται η χρήση της συσκευής ελέγχου σε καλώδια εκτεθειμένα σε κεραυνούς. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ελέγχου για την ανίχνευση καλωδίων φορτισμένων με ισχυρό ρεύμα για να αποφύγετε τραυματισμούς ή/και ζημιές στον εξοπλισμό. Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία για να ελέγξετε τη διάταξη των αγωγών που βρίσκονται υπό τάση. Αφαιρέστε τις μπαταρίες εάν το προϊόν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, για να αποφύγετε το ξεχειλίσιμα των μπαταριών.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

Πριν από τη λειτουργία, πρέπει να τοποθετηθούν μπαταρίες με τις προδιαγραφές που αναφέρονται στα τεχνι-

κά στοιχεία στη θήκη μπαταριών του πομπού και του δέκτη. Προσέξτε τη σωστή πολικότητα. Αφού τοποθετήσετε την μπαταρία, τοποθετήστε το καπάκι του διαμερίσματος. Συνιστάται η χρήση αλκαλικών μπαταριών καλής ποιότητας. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες εάν η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας αναβοσβήνει ή/και ο ήχος που βγαίνει από το ηχείο είναι παραμορφωμένος.

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΔΟΚΙΜΗΣ

Για να εκκινήσετε τη συσκευή ελέγχου πατήστε τον διακόπτη, η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας θα ανάψει. Πατώντας ξανά το κουμπί λειτουργίας θα απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

### Παρακολούθηση (SCAN)

Η λειτουργία παρακολούθησης και εντοπισμού καλωδίων επιτρέπει στον χρήστη να ανιχνεύσει γρήγορα ένα καλώδιο ανάμεσα σε άλλα καλώδια σε μια δέσμη, π.χ. τηλεφωνική, δικτύου ή σήματος βίντεο. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία παρακολούθησης, πατήστε το κουμπί SCAN, το οποίο θα προκαλέσει το άναμμα της ενδεικτικής λυχνίας SCAN στον πομπό. Το επόμενο βήμα είναι να συνδέσετε το ένα άκρο του υπό δοκιμή καλωδίου απευθείας στην υποδοχή RJ45/RJ11. Εάν το καλώδιο δεν έχει τερματισμό με βύσμα RJ45/RJ11, χρησιμοποιήστε τον προσαρμογέα με κλιπ κροκοδείλου που παρέχεται με τη συσκευή για τη σύνδεση. Το σήμα σάρωσης μεταδίδεται από τον πομπό μέσω του συνδεδεμένου καλωδίου. Για να ξεκινήσετε τη σάρωση, πατήστε το κουμπί SCAN στο δέκτη και εφαρμόστε το στο άλλο άκρο της υπό δοκιμή γραμμής, π.χ. σε έναν ακροδέκτη καλωδίωσης, σε έναν τηλεφωνικό θάλαμο, ένα κουτί τερματικών ή ένα ερμάριο διανομής δικτύου υπολογιστών. Ο δέκτης στο καλώδιο που μεταφέρει το σήμα από τον πομπό θα αρχίσει να ηχεί. Ο πιο έντονος ήχος που βγαίνει από το δέκτη στους δοκιμασμένους ακροδέκτες ανήκει στο δοκιμασμένο καλώδιο. Εάν το ηχητικό σήμα δεν είναι αρκετά καθαρό, π.χ. σε θορυβώδες περιβάλλον, ρυθμίστε την ένταση του ήχου με τον ρυθμιστή έντασης του δέκτη ή/και συνδέστε ακουστικά. Όταν μετράται σε πλήρη ισχύ, η πραγματική απόσταση σάρωσης υπερβαίνει τα 1.000 m.

### Ανίχνευση τάσης (V)

Αυτή η λειτουργία χρησιμοποιείται για την ανίχνευση της παρουσίας τάσης σε ένα καλώδιο και για τον έλεγχο της πολικότητας. Όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη λειτουργία, απαιτείται μόνο ο πομπός. Για να ξεκινήσετε την ανίχνευση τάσης, πατήστε το κουμπί V, το οποίο θα προκαλέσει το άναμμα της ενδεικτικής λυχνίας VOLT. Το επόμενο βήμα είναι να συνδέσετε την υπό δοκιμή τηλεφωνική γραμμή με τερματικό βύσμα RJ11 απευθείας στην υποδοχή RJ11 του πομπού ή να χρησιμοποιήσετε τον προσαρμογέα RJ11 που παρέχεται στο kit με μαύρο και κόκκινο κλιπ κροκοδείλου και να τα σφίξετε στο υπό δοκιμή καλώδιο. Εάν η υπό δοκιμή τηλεφωνική γραμμή είναι υπό τάση, θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία OHM ή SCAN. Εάν ανάψει η ενδεικτική λυχνία SCAN, αυτό υποδεικνύει ότι ο κόκκινος σύνδεσμος/καλώδιο είναι συνδεδεμένος στο θετικό καλώδιο. Εάν ανάψει η ενδεικτική λυχνία OHM, αυτό σημαίνει ότι το κόκκινο κλιπ κροκοδείλου είναι συνδεδεμένο στο αρνητικό καλώδιο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ο συσκευή ελέγχου προορίζεται για την ανίχνευση εφαρμογών χαμηλής τάσης, όπως οι τηλεφωνικές γραμμές. Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος για τη μέτρηση υψηλότερων τάσεων, όπως (η ηλεκτρική εγκατάσταση στο σπίτι), αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή/και βλάβη στο προϊόν.

### Ανίχνευση βραχυκυκλώματος (Ω)

Η δοκιμή βραχυκυκλώματος χρησιμοποιείται για την ανίχνευση εάν μια τηλεφωνική γραμμή (που δεν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο) έχει βραχυκύκλωμα. Για να ξεκινήσετε τη δοκιμή, πατήστε το κουμπί Ω, οπότε θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία OHM. Το επόμενο βήμα είναι να συνδέσετε την υπό δοκιμή τηλεφωνική γραμμή με τερματισμό με βύσμα RJ11 απευθείας στην υποδοχή RJ11 του πομπού ή να χρησιμοποιήσετε τον προσαρμογέα RJ11 που περιλαμβάνεται στο kit με τερματισμό με χρωματιστούς κροκοδείλους (μαύρο και κόκκινο) και να τους σφίξετε στο υπό δοκιμή καλώδιο. Εάν υπάρχει βραχυκύκλωμα στην υπό δοκιμή τηλεφωνική γραμμή, θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία SCAN.



*Οδηγίες για τη σύνδεση των καλωδίων που συνοδεύουν το προϊόν*

Ο προσαρμογέας RJ11 με κλιπ κροκοδείλου έχει απόληξη με ένα βύσμα RJ11 από τη μία πλευρά και τα κλιπ κροκοδείλου σε μαύρο και κόκκινο χρώμα από την άλλη. Το άκρο του προσαρμογέα με το βύσμα RJ11 συνδέεται στην υποδοχή RJ11 του πομπού και τα άκρα του προσαρμογέα με τα κλιπ κροκοδείλου σφίγγονται στο υπό δοκιμή καλώδιο.

Συνδέστε το καλώδιο δικτύου με ακροδέκτες RJ45 με το ένα άκρο στην υποδοχή RJ45 του πομπού και το άλλο άκρο στην επιτοίχια υποδοχή δικτύου RJ45.

Συνδέστε το τηλεφωνικό καλώδιο με ακροδέκτες RJ11 με το ένα άκρο στην υποδοχή RJ11 του πομπού και το άλλο άκρο στην επίτοιχη τηλεφωνική υποδοχή RJ11.

## **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

Καθαρίστε το περίβλημα της συσκευής ελέγχου με ελαφρώς υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε το. Ποτέ μην βυθίσετε τη συσκευή ελέγχου σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό. Κρατήστε τις σφινγκήρες της διάταξης δοκιμών καθαρές. Εάν εμφανιστεί διάβρωση ή πατίνα, καθαρίστε τα μεταλλικά μέρη με καθαριστικό ηλεκτρικών επαφών χαλκού. Η συσκευή ελέγχου να αποθηκεύεται χωριστά, ώστε να μην εκτίθεται σε κρούση, π.χ. από άλλα εργαλεία στο κιβώτιο εργαλείων. Η περιοχή αποθήκευσης πρέπει να είναι σκιασμένη και καλά αεριζόμενη. Ο χώρος αποθήκευσης θα πρέπει να προστατεύεται από την πρόσβαση μη εξουσιοδοτημένων ατόμων, ιδιαίτερα παιδιών.

## ХАРАКТЕРИСТИКА НА ПРОДУКТА

Електронният кабелен детектор е устройство за проверка и локализиране на кабели. Продуктът има следните функции: откриване на неизправности и проверка на правилното свързване на кабелите за интернет, проследяване и локализиране на кабели на големи разстояния, откриване на напрежение в стедвания кабел, проверка на полярността на напрежението в кабела, откриване на наличие на късо съединение в окабеляването, индикатор за изтощена батерия, регулиране на чувствителността/силата на звука на проследяване, гнездо за слушалки, фенерче. Правилното, надеждно и безопасно действие на устройството зависи от правилната експлоатация, поради което:

**Преди да започнете използване на продукта, трябва да прочетете цялата инструкция и да я запазите.**

Доставчикът не носи отговорност за щети, възникнали поради неспазване на правилата за безопасност и указанията от настоящата инструкция. Използването на продукта в несъответствие с предназначението му води също така до загуба на правата на потребителя за гаранцията на производителя, както и на гаранцията на продавача.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

| Спецификация                                  | Мерна единица | Предавател                             | Приемник      |
|---|---------------|--|---------------|
| Тегло (без батерия)                           | [g]           | 138                                    | 119,9         |
| Размери                                       | [mm]          | 63 x 134 x 31                          | 40 x 200 x 32 |
| Захранване                                    | [V]           | 1,5 (3xAAA)                            | 9 (6F22)      |
| Максимално разстояние за предаване на сигнала | [m]           | >1000                                  |               |
| Дисплей                                       |               | LED                                    |               |
| Условия на работа                             |               | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F), Rh 10-95% |               |
| Температура на съхранение                     |               | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)            |               |

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

За да предотвратите токов удар и телесни повреди, спазвайте указанията в тази инструкция. Преди да започнете работа, трябва да проверите изправността на устройството. Работата с повредено устройство е забранена. Забранено е да ремонтирате или модифицирате оборудването сами. Сменете повреденото устройство с ново или го предайте за ремонт в оторизиран сервиз на производителя. Продуктът не е водоустойчив, трябва да се пази сух. Не излагайте продукта на атмосферни валежи, не потапяйте във вода или в друга течност. Устройството може да бъде опасно в ръцете на необучен потребител, което може да доведе до токов удар. С устройството трябва да работят само обучени лица. Продуктът не е предназначен за употреба от деца, трябва да се помни, че децата не трябва да третират продукта като играчка. **Предупреждение!** За да се предотврати токов удар и телесни повреди, е забранено да използвате тестера върху кабели, изложени на въздействието на мълнии. Не използвайте детектора за откриване на кабели, натоварени със силен ток, за да избегнете нараняване на хора и/или повреда на оборудването. Не използвайте функцията за проверка на последователността на проводници, които са под напрежение. Извадете батериите, ако продуктът няма да се използва дълго време, за да предотвратите изтичане на батерията.

## ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

Преди започване на работа в отделението за батерии на предавателя и приемника трябва да се поставят батерии с характеристиките, посочени в техническите данни. Обърнете внимание на правилната полярност. След като поставите батериите монтирайте капака на отделението. Препоръчва се използването на качествени алкални батерии. Сменете батериите, ако индикаторът за захранване мига и/или звукът, излизащ от високоговорителя, е изкривен.

## ПРОЦЕДУРА НА ТЕСТВАНЕ

За да стартирате тестера, натиснете бутона за включване и индикаторът за захранване ще светне. Повторното натискане на бутона за захранването ще изключи устройството.

### *Проследяване (SCAN)*

Функцията за проследяване и определяне на местоположението на кабела позволява на потребителя бързо да открие даден кабел сред другите кабели в снопа, например телефонни, мрежови или за видеосигнали. За да активирате режима на проследяване, натиснете бутон SCAN, при което индикаторът SCAN на предавателя ще светне. Следващата стъпка е да свържете единия край на тествания кабел директно към гнездото RJ45/RJ11. Ако кабелът не е завършен с конектор RJ45/RJ11, използвайте за свързване приложения с устройството адаптер с щипки крокодил. Сигналят за сканиране се предава от предавателя чрез свързания кабел. За да стартирате сканирането, натиснете бутон SCAN на приемника и го приложете към другия край на тестваната линия, например към клемна на кабелен сноп, в телефонна кутия, клемна кутия или разпределително табло на компютърна мрежа. Приемникът при кабела, който пренася сигнала от предавателя, ще започне да издава звуков сигнал. Най-интензивният звук, излизащ от приемника при тестваните клеми, е на тествания кабел. Ако звуковият сигнал не е достатъчно ясен, напр. в шумна среда, регулирайте силата на звука с помощта на регулатора на силата на звука на приемника и/или включете слушалки. Когато се измерва при пълна мощност, ефективното разстояние на сканиране е повече от 1000 m.

### *Откриване на напрежение (V)*

Тази функция се използва за откриване на наличието на напрежение в кабела и за проверка на полярността. При използването на тази функция е необходим само предавателят. За да стартирате откриване на напрежение, натиснете бутон V, при което индикаторът VOLT ще светне. Следващата стъпка е да се свърже изпитваната телефонна линия, завършваща с конектор RJ11, директно към гнездото RJ11 на предавателя или да се използва приложението в комплекта адаптер RJ11, завършващ с черни и червени щипки крокодил, които да се закрепят към изпитвания кабел. Ако тестваната телефонна линия е под напрежение, индикаторът OHM или SCAN ще светне. Ако индикаторът SCAN светне, това означава, че червеният конектор/кабел е свързан към положителния проводник. Ако светне индикаторът OHM, това означава, че червената щипка крокодил е свързана към отрицателния сигнал.

**ВНИМАНИЕ!** Тестерът е предназначен за откриване на напрежение с ниска стойност, като например телефонни линии. Забранено е използването на продукта за измерване на по-високи напрежения, като например електрическата инсталация в жилището, тъй като това може да доведе до токов удар и/или повреда на продукта.

### *Откриване на късо съединение ( $\Omega$ )*

Тестът за късо съединение се използва за откриване на късо съединение на телефонна линия (несвързана с мрежата). За да стартирате теста, натиснете бутон  $\Omega$ , при което индикаторът OHM ще светне. Следващата стъпка е да свържете тестваната телефонна линия, завършваща с конектор RJ11, директно към гнездото RJ11 на предавателя или да използвате приложението в комплекта адаптер RJ11, завършващ с цветни щипки крокодил (черна и червена), и да ги закрепите към тествания кабел. Ако в тестваната телефонна линия има късо съединение, ще светне индикаторът SCAN.

*Инструкция за свързване на кабелите, доставени с продукта*

Адаптерът RJ11 с щипки крокодили е завършен с конектор RJ11 от едната страна и червена и черна щипки крокодил от другата. Краят на адаптера с конектор RJ11 се свързва към гнездото RJ11 на предавателя, а краищата на адаптера с накрайник щипки крокодил се захващат към изпитвания кабел.

Единият край на мрежовия кабел, завършващ с конектори RJ45, свържете към гнездото RJ45 на предавателя, а другия край към монтирания на стената мрежов контакт RJ45.

Единият край на телефонния кабел, завършващ с конектори RJ11, свържете към гнездото RJ11 на предавателя, а другия край към монтирания на стената телефонен контакт RJ11.

**ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО**

Почистете корпуса на тестера с леко навлажнена кърпа, след което избършете до сухо. Не потапяйте тестера във вода или в друга течност. Поддържайте клемите на тестера чисти. Ако има следи от корозия или отлагания, металните части трябва да бъдат почистени с препарат за почистване на медни електрически контакти. Тестерът се съхранява отделно, така че да не бъде изложен на удари, например от други инструменти в кутията с инструменти. Мястото на съхранение трябва да бъде засенчено и добре проветриво. Трябва също така да защитава от достъп на неупълномощени лица, особено на деца.

## CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

O localizador eletrônico de cabos é um dispositivo de inspeção e localização de cabos. O produto tem as seguintes funções: detecção de falhas e verificação das ligações corretas dos cabos de Internet, rastreo e localização de cabos a longas distâncias, detecção da tensão no cabo em teste, verificação da polaridade da tensão no cabo, detecção da presença de um curto-circuito no cabo, indicador de bateria fraca, ajuste da sensibilidade/volume de rastreo, tomada para auscultadores para ligação de auscultadores, lanterna. O funcionamento correto, fiável e seguro do dispositivo depende, portanto, da sua utilização correta:

**Antes de trabalhar com o produto, leia o manual completo e guarde-o.**

O fornecedor não será responsável por danos resultantes do não cumprimento das normas e recomendações de segurança deste manual. A utilização não prevista do produto também anula a garantia e os direitos de garantia do utilizador.

## DADOS TÉCNICOS

| Especificação                            | Unidade de medida                           | Transmissor   | Recetor       |
|--|---|---------------|---------------|
| Peso (sem pilha)                         | [g]   | 138           | 119,9         |
| Dimensões                                | [mm]  | 63 x 134 x 31 | 40 x 200 x 32 |
| Alimentação                              | [V]   | 1,5 (3xAAA)   | 9 (6F22)      |
| Distância máxima de transmissão do sinal | [m]   | >1000         |               |
| Visor                                    | LED   |               |               |
| Condições de trabalho                    | -10 °C a 40 °C (14 °F a 104 °F), HR 10-95 % |               |               |
| Temperatura de armazenamento             | -10 °C a 40 °C (14 °F a 104 °F)             |               |               |

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Para evitar choques elétricos e ferimentos pessoais, siga as instruções deste manual. Antes de iniciar o trabalho, verifique se o instrumento está danificado; é proibido trabalhar com um instrumento danificado. É proibido reparar ou modificar o equipamento por si próprio. Substitua o instrumento defeituoso por um novo ou mande repará-lo num centro de reparação autorizado pelo fabricante. O produto não é à prova de água, deve ser mantido seco. Não o exponha à precipitação nem mergulhá-lo em água ou outro líquido. O instrumento pode ser perigoso nas mãos de operadores sem formação, o que pode provocar choques elétricos. O instrumento só deve ser manuseado por pessoas com formação adequada. O produto não se destina a ser utilizado por crianças. Certifique-se de que as crianças não tratam o produto como um brinquedo. **Aviso!** Para evitar choques elétricos e ferimentos pessoais, é proibido utilizar o testador em cabos expostos a raios. Não utilize o testador para detetar cabos carregados com corrente forte para evitar ferimentos pessoais e/ou danos no equipamento. Não utilize a função para verificar a sequência dos cabos que estão sob tensão. Retire as pilhas se o produto não for utilizado durante um longo período para evitar que as pilhas se derramem.

## PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

Antes do funcionamento, as pilhas com as especificações indicadas nos dados técnicos devem ser colocadas no compartimento das pilhas do transmissor e do recetor. Preste atenção à polaridade correta. Depois de instalar as pilhas, coloque a tampa do compartimento. Recomenda-se a utilização de pilhas alcalinas de boa qualidade. Substitua as pilhas se a luz indicadora de alimentação piscar e/ou se o som que sai do altifalante estiver distorcido.

## PROCEDIMENTO DE ENSAIO

Para ligar o testador, prima o interruptor e a luz indicadora de alimentação acende-se. Se premir novamente o botão de alimentação, o equipamento desliga-se.

### *Rastreio (SCAN)*

A função de rastreio e localização de cabos permite ao utilizador detetar rapidamente um cabo entre outros cabos num feixe, por exemplo, de telefone, de rede ou de vídeo. Para ativar o modo de rastreio, prima o botão SCAN, o que fará com que a luz indicador SCAN no transmissor se acenda. O passo seguinte consiste em ligar uma extremidade do cabo a testar diretamente à tomada RJ45/RJ11. Se o cabo não estiver terminado com uma ficha RJ45/RJ11, utilize o adaptador de crocodilo fornecido com o equipamento para efetuar a ligação. O sinal de varredura é transmitido pelo transmissor através do cabo ligado. Para iniciar a varredura, prima o botão SCAN no recetor e aplique-o à outra extremidade da linha em teste, por exemplo, a um terminal do feixe de cabos, numa caixa telefónica, numa caixa de terminais ou num armário de distribuição de rede informática. O recetor perto do cabo que transfere o sinal do transmissor começará a emitir um sinal sonoro. O som mais intenso que sai do recetor nos terminais testados pertence ao cabo testado. Se o sinal sonoro não for suficientemente nítido, por exemplo, em ambientes ruidosos, ajuste o volume com o controlo do volume no recetor e/ou ligue os auscultadores. Durante a medição com a potência máxima, a distância efetiva de varredura é superior a 1000 m.

### *Deteção de tensão (V)*

Esta função é utilizada para detetar a presença de tensão num cabo e para verificar a polaridade. Quando se utiliza esta função, apenas é necessário o transmissor. Para iniciar a deteção de tensão, prima o botão V, o que fará com que a luz indicadora VOLT se acenda. O passo seguinte é ligar a linha telefónica em teste, terminada com uma ficha RJ11, diretamente à tomada RJ11 do transmissor, ou utilizar o adaptador RJ11 fornecido no kit, terminado com cliques de crocodilo preto e vermelho e fixá-los ao cabo em teste. Se a linha telefónica sob teste estiver sob tensão, a luz indicadora OHM ou SCAN acende-se. Se a luz indicadora SCAN se acender, isso indica que o conector/cabo vermelho está ligado ao cabo positivo. Se a luz indicadora OHM se acender, isso significa que o crocodilo vermelho está ligado ao negativo.

**ATENÇÃO!** O testador foi concebido para detetar aplicações de baixa tensão, tais como linhas telefónicas. É proibido utilizar o produto para medir tensões mais elevadas, tais como (a instalação elétrica da casa), o que pode provocar um choque elétrico e/ou danos no produto.

### *Deteção de curto-circuito ( $\Omega$ )*

O teste de curto-circuito é utilizado para detetar se uma linha telefónica (não ligada à rede) tem um curto-circuito. Para iniciar o teste, prima o botão  $\Omega$ , o que fará com que a luz indicadora OHM se acenda. O passo seguinte é ligar a linha telefónica em teste, terminada com uma ficha RJ11, diretamente à tomada RJ11 do transmissor, ou utilizar o adaptador RJ11 fornecido no kit, terminado com crocodilos (preto e vermelho) e fixá-los ao cabo em teste. Se houver um curto-circuito na linha telefónica em teste, a luz indicadora SCAN acende-se.

### *Instruções de ligação dos cabos fornecidos com o produto*

O adaptador RJ11 com crocodilos é terminado com um conector RJ11 de um lado e crocodilos em preto e vermelho do outro. Ligue a extremidade do adaptador com o conector RJ11 à tomada RJ11 do transmissor e fixe as extremidades do adaptador com os crocodilos no cabo em teste.

Ligue o cabo de rede terminado com conectores RJ45 com uma extremidade à tomada RJ45 no transmissor e a outra extremidade à tomada de rede RJ45 montada na parede.

Ligue o cabo telefónico terminado com conectores RJ11 com uma extremidade à tomada RJ11 no transmissor e a outra extremidade à tomada telefónica RJ11 montada na parede.

**MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO**

Limpe a caixa do testador com um pano ligeiramente humedecido com água, depois limpe-a a seco. Nunca mergulhe o testador em água ou qualquer outro líquido. Mantenha os terminais do testador limpos. Se houver vestígios de corrosão ou neve, as peças metálicas devem ser limpas com um produto de limpeza de contactos elétricos de cobre. Armazene o testador separadamente para que não seja exposto a impactos de, por exemplo, outras ferramentas na caixa de ferramentas. A área de armazenamento deve ser sombreada e ter boa ventilação. Deve também proteger contra o acesso não autorizado, especialmente de crianças.

## KARAKTERISTIKA PROIZVODA

Elektronički lokator kabela je uređaj za kontrolu i lociranje ožičenja. Proizvod ima sljedeće funkcije: otkrivanje kvarova i provjera ispravnosti spajanja internetskog kabela, praćenje i lociranje žica na velikim udaljenostima, otkrivanje napona u testiranoj žici, provjera polariteta napona u žici, otkrivanje kratkog spoja u ožičenju, indikator niske baterije, podešavanje osjetljivosti/glasnoće praćenja, priključak za slušalice za spajanje slušalica, svjetiljka. Ispravan, pouzdan i siguran rad uređaja ovisi o pravilnom radu, dakle:

**Pročitajte upute prije rada s proizvodom i sačuvajte ih.**

Dobavljač nije odgovoran za štete nastale zbog nepridržavanja sigurnosnih propisa i preporuka ovih uputa. Koristištenje proizvoda suprotno njegovoj namjeni također poništava korisnikovo jamstvo i jamstvena prava.

## TEHNIČKI PODACI

| Specifikacija:                            | Jedinica mjere | Odašiljač                              | Prijemnik     |
|---|----------------|--|---------------|
| Težina (bez baterija)                     | [g]            | 138                                    | 119,9         |
| Dimenzije                                 | [mm]           | 63 x 134 x 31                          | 40 x 200 x 32 |
| Napajanje:                                | [V]            | 1,5 (3xAAA)                            | 9 (6F22)      |
| Maksimalna udaljenost transmisije signala | [m]            | >1000                                  |               |
| Zaslon                                    |                | LED                                    |               |
| Uvjeti rada                               |                | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F), Rh 10-95% |               |
| Temperatura čuvanja                       |                | -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)            |               |

## SIGURNOSNE UPUTE

Kako biste spriječili strujni udar i ozljede, slijedite upute u ovom priručniku. Prije početka rada provjeriti da uređaj nije oštećen, zabranjen je rad s oštećenim uređajem. Zabranjeno je samostalni popravak ili preinake proizvoda. Oštećeni uređaj treba zamijeniti novim ili ga poslati na popravak u ovlaštenu servis proizvođača. Proizvod nije vodootporan, čuvajte ga na suhom. Ne izlagati proizvod na djelovanje atmosferskih padavina, ne potapati u vodi ili drugoj tekućini. Instrument može biti opasan u rukama neobučanih operatera, što može dovesti do strujnog udara. S uređajem smiju raditi samo obučene osobe. Proizvod nije namijenjen djeci, djeca ne bi trebala tretirati proizvod kao igračku. **Upozorenje!** Kako biste spriječili električni udar i ozljede, zabranjeno je koristiti tester na žicama izloženim atmosferskim pražnjenjima. Nemojte koristiti tester za otkrivanje žica opterećnih strujom visokog napona, kako biste izbjegli osobne ozljede i/ili oštećenje opreme. Ne koristite funkciju provjere redosljeda žica dok su pod naponom. Izvadite baterije ako se proizvod neće koristiti dulje vrijeme kako biste spriječili curenje baterija.

## PRIPREMA ZA RAD

Prije početka rada stavite baterije specifikacije navedene u tehničkim podacima u komori za baterije prijemnika i odašiljača. Obratite pozornost na polaritet. Nakon montaže baterija, stavite poklopac komore. Preporuča se koristiti kvalitetne alkalne baterije. Baterije treba zamijeniti kada indikator napajanja pulsira i/ili čuje deformiran zvuk iz zvučnika.

## POSTUPAK TESTIRANJA

Da bi pokrenuli tester, pritisnite prekidač, upaliti će se indikator napajanja. Ponovno pritisnjanje gumba isključiti će uređaj.



### *Praćenje (SCAN)*

Funkcija praćenja i lociranja žice omogućuje korisniku brzo otkrivanje žice među ostalim žicama u snopu, npr. telefonski, mrežni ili video signal. Za aktiviranje načina praćenja pritisnite tipku SCAN, što će uzrokovati da zasvijetli indikator SCAN na odašiljaču. Sljedeći korak je spojiti jedan kraj testiranog kabela izravno na RJ45/RJ11 utičnicu. Ako kabel nije završen RJ45/RJ11 utikačem, za spajanje upotrijebite krokodil adapter isporučen s uređajem. Signal skeniranja odašilje odašiljač preko spojenog kabela. Za početak skeniranja pritisnite tipku SCAN na prijemniku i stavite je na drugi kraj testirane linije, npr. na priključak kabelskog svežnja, u telefonskoj kutiji, priključnoj kutiji ili razvodnom ormaru računalne mreže. Prijemnik kod žice koja prenosi signal iz odašiljača počeo će zvučati. Najintenzivniji zvuk koji dolazi iz prijemnika na testiranim stezaljkama pripada kabeu koji se testira. Ako zvučni signal nije dovoljno jasan, npr. u bučnom okruženju, podesite glasnoću pomoću gumba za kontrolu glasnoće na prijemniku i/ili spojite slušalice. Kod mjerenja u stanju pune snage, efektivna udaljenost skeniranja je veća od 1000 m.

### *Detekcija napona (V)*

Ova se funkcija koristi za otkrivanje prisutnosti napona u kabeu i provjeru polariteta. Za ovu funkciju potreban je samo odašiljač. Za početak detekcije napona pritisnite gumb V i indikator VOLT će se upaliti. Sljedeći korak je spojiti testiranu telefonsku liniju završenu RJ11 utikačem izravno na RJ11 utičnicu u odašiljaču ili upotrijebiti priloženi u komplet RJ11 adapter s crnim i crvenim krokodil kopčama i pričvrstiti ih na testirani kabel. Ako je telefonska linija koja se testira pod naponom, indikator OHM ili SCAN će se upaliti. Ako se lampica SCAN upali, crvena kopča/krokodil kopča je spojena na plus žicu. Ako indikator OHM svijetli, crvena krokodil kopča je spojena na minus.

**UPOZORENJE!** Ispitivač je namijenjen za otkrivanje niskog napona, kao što su telefonske linije. Zabranjeno je koristiti proizvod za mjerenje viših napona, kao što je (električna instalacija u kućanstvu), može uzrokovati strujni udar i/ili oštećenje proizvoda

### *Detekcija kratkog spoja (Ω)*

Test kratkog spoja koristi se za otkrivanje ima li telefonska linija (koja nije spojena na mrežu) u kratkom spoju. Za pokretanje testa pritisnite tipku Ω i indikator OHM će zasvijetliti. Sljedeći korak je spojiti testiranu telefonsku liniju završenu RJ11 utikačem izravno na RJ11 utičnicu u odašiljaču ili upotrijebiti priloženi u komplet RJ11 adapter s krokodil kopčama ( crnim i crvenim) i pričvrstiti ih na testirani kabel. Ako postoji kratki spoj na telefonskoj liniji koja se testira, indikator SCAN će se upaliti.

### *Upute spajanja kablova priloženih uz proizvod*

RJ11 adapter s krokodil kopčama završava se RJ11 konektorom na jednom kraju, te crnim i crvenim krokodil kopčama na drugom kraju. Spojite kraj adaptera s RJ11 konektorom na RJ11 utičnicu odašiljača, a krajeve adaptera stegnite krokodil kopčama na testiranom kabeu.

Mrežni kabel završen RJ45 konektorima treba spojiti jednim krajem na RJ45 utičnicu koja se nalazi u odašiljaču, a drugim na zidnu RJ45 mrežnu utičnicu.

Telefonski kabel završen RJ11 konektorima treba spojiti jednim krajem na RJ11 utičnicu koja se nalazi u odašiljaču, a drugim na RJ11 telefonsku zidnu utičnicu.

## **ODRŽAVANJE I POHRANA UREĐAJA**

Očistite kucište testera lagano navlaženom krpom, a zatim ga obrišite. Nikada nemojte uranjati tester u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Kleem testera treba održavati čistim. Ako se pojavi korozija ili patina, očistite metalne dijelove sredstvom za čišćenje bakrenih električnih kontakata. Čuvajte tester odvojeno tako da ne bude izložen udarcima, npr. drugim alatima u kutiji s alatom. Mjesto skladištenja treba biti zasjenjeno i dobro prozračeno. Također bi trebao štitići od pristupa neovlaštenih osoba, posebno djece.

كاشف موقع الكابلات الإلكترونية هو جهاز للتحكم وتحديد موقع الأسلاك. يحتوي المنتج على الوظائف التالية: اكتشاف الأضرار والتحقق من صحة توصيلات كبل الإنترنت، وتتبع الأسلاك وتحديد موقعها عبر مسافات طويلة، واكتشاف الجهد في الكبل الذي تم اختياره، وفحص قطبية الجهد في الكابل، واكتشاف دائرة كهربائية قصيرة في الأسلاك، ومؤشر بطارية منخفض، وتعديل حساسية/ مستوى صوت التنبيه، ومقيس سماعة رأس لتوصيل سماعات الرأس، ومصباح يدوي. يعتمد التشغيل الصحيح والموثوق والأمن للجهاز على التشغيل السليم، لذلك:

يرجى قراءة هذا الدليل بالكامل قبل استخدام المنتج والاحتفاظ به.

المورد غير مسؤول عن الأضرار الناتجة عن عدم الامتثال لأنظمة السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل. يؤدي استخدام المنتج خلافاً للاستخدام المقصود منه أيضاً إلى إبطال حقوق الضمان والضمان الخاصة بالمستخدم.

### المعلومات الفنية

| المعلمة                  | وحدة القياس | جهاز الإرسال                                     | جهاز الاستقبال |
|--------------------------|-------------|--|----------------|
| الوزن (بدون البطارية)    | غرام        | ٨٣١  | ٩,٩١١          |
| الأبعاد                  | مم          | ١٣ x ٤٣١ x ٣٦                                    | ٣٢ x ٢٠٠ x ٤٠  |
| التغذية                  | فولت        | ٥,١ (٣xAAA)                                      | ٩ (٦F٢٢)       |
| البعد الأقصى لبث الإشارة | متر         | >١٠٠٠  |                |
| شاشة العرض               |             | LED  |                |
| شروط العمل               |             | ٠١- إلى ٠٤ مئوية (٤١-٤٠١ فهرنهايت)، رطوبة ٠١-٥٩٪ |                |
| درجة حرارة التخزين       |             | ٠١- إلى ٠٤ مئوية (٤١-٤٠١ فهرنهايت)               |                |

### تعليمات الأمان

لمنع حدوث صدمة كهربائية وإصابة شخصية، اتبع التعليمات الواردة في هذا الدليل. قبل البدء في العمل، تحقق مما إذا كان الجهاز غير تالف، ولا يجوز العمل مع جهاز تالف. يحظر إصلاح أو تعديل المعدات بنفسك. يجب استبدال الجهاز التالف بجهاز جديد أو إرساله للإصلاح إلى منشأة إصلاح معتمدة من الشركة المصنعة. المنتج غير مقاوم للماء، يرجى إبقائه جافاً. لا تعرض الجهاز لهطول الأمطار، ولا تعمره في الماء أو أي سائل آخر. يمكن أن تكون الأداة خطيرة في أيدي المشغلين غير المدربين، مما قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية. يجب ألا يشغل الجهاز إلا الأشخاص المدربين. المنتج غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال، تذكر أنه لا يجب على الأطفال التعامل مع المنتج كلعبة. تحذير! لمنع حدوث صدمة كهربائية وإصابة شخصية، لا تستخدم جهاز الاختبار على الأسلاك المعرضة للصواعق. لا تستخدم جهاز الاختبار للكشف عن الأسلاك عالية التيار لتجنب الإصابة الشخصية و / أو تلف المعدات. لا تستخدم وظيفة فحص تسلسل الأسلاك أثناء البث المباشر. قم بإزالة البطاريات في حالة عدم استخدام المنتج لفترة طويلة لمنع تسرب البطارية.

### التحضير للعمل

قبل بدء العمل، ضع البطاريات بالمواصفات الواردة في البيانات الفنية في حجرة البطارية بجهاز الإرسال والاستقبال. انتبه إلى القطبية الصحيحة. بعد تركيب البطاريات، قم بتركيب غطاء الحجرة. يوصى باستخدام بطاريات قلوية عالية الجودة. يجب استبدال البطاريات في حالة وميض مؤشر الطاقة و / أو تشوه الصوت الصادر من مكبر الصوت.

### إجراء الاختبار

لبدء تشغيل جهاز الفحص، اضغط على زر الطاقة، وسيضيء مؤشر الطاقة. سيؤدي الضغط على زر الطاقة مرة أخرى إلى إيقاف تشغيل الجهاز.

### التتبع (SCAN)

تتبع وظيفة تتبع الأسلاك وتحديد موقعها للمستخدم أن يكتشف بسرعة سلكا بين الأسلاك الأخرى في حزمة، مثل الهاتف أو الشبكة أو إشارة الفيديو. لتشغيل وضع التتبع، اضغط على زر SCAN، مما يؤدي إلى إضاءة مؤشر SCAN بجهاز الإرسال. الخطوة التالية هي توصيل أحد طرفي الكبل المختبر

مباشرةً بمقيس RJ11 / RJ45. إذا لم يكن الكبل منتهيًا بمقيس RJ45 / RJ11، فاستخدم محول مشبك التمساح المرفق مع الجهاز للتوصيل. يتم إرسال إشارة التمساح بواسطة جهاز الإرسال عبر الكبل المتصل. لبدء الفحص، اضغط على زر SCAN في جهاز الاستقبال وضعه في الطرف الآخر من الخط الذي تم اختياره، على سبيل المثال، في طرف توصيل الكابلات، في صندوق الهاتف أو صندوق المحطة الطرفية أو خزانة توزيع شبكة الكمبيوتر. سيبدأ جهاز الاستقبال الموجود على السلك الذي يحمل الإشارة من جهاز الإرسال في إصدار صوت تنبيه. ينتمي الصوت الأكثر شدة الصادر من جهاز الاستقبال في المحطات المختبرة إلى الكبل قيد الاختبار. إذا كانت إشارة الصوت غير واضحة بدرجة كافية، على سبيل المثال في بيئة صاخبة، فاضبط مستوى الصوت باستخدام مقبض التحكم في مستوى الصوت في جهاز الاستقبال و / أو قم بتوصيل سماعات الرأس. عند القياس في حالة الطاقة الكاملة، تكون مسافة المسح الفعالة أكثر من 1000 متر.

#### كثف الجهد (V)

تستخدم هذه الوظيفة لاكتشاف وجود الجهد في الكابل وللتحقق من القطبية. مطلوب فقط جهاز الإرسال لهذه الوظيفة. لبدء استشعار الجهد، اضغط على الزر V وسيضيء مؤشر VOLT. الخطوة التالية هي توصيل خط الهاتف المختبر المنتهي بمقيس RJ11 مباشرةً بمقيس RJ11 في جهاز الإرسال أو استخدام محول RJ11 المضمن مع مشابك التمساح باللونين الأسود والأحمر وتثبيتها على الكابل الذي تم اختياره. إذا كان خط الهاتف قيد الاختبار نشطًا، فسيضيء مؤشر OHM أو SCAN. إذا أضاء مؤشر SCAN، فسيتم توصيل المشبك الأحمر / مقطع التمساح بالسلك الموجب. إذا أضاء مؤشر OHM، فإن مشبك التمساح الأحمر متصل بالسالب.

**تنبيه!** تم تصميم جهاز الاختبار لاكتشاف الجهد المنخفض، مثل خطوط الهاتف. يحظر استخدام المنتج لقياس فولتية عالية، مثل (التركيبات الكهربائية المنزلية)، فقد يتسبب ذلك في حدوث صدمة كهربائية و / أو تلف المنتج.

#### كثف الماس الكهربائي (Ω)

يستخدم اختبار الماس الكهربائي لاكتشاف ما إذا كان خط الهاتف (غير متصل بالشبكة) به دائرة قصر. لإجراء الاختبار، اضغط على الزر وسيضيء مؤشر OHM. تتمثل الخطوة التالية في توصيل خط الهاتف المختبر المنتهي بمقيس RJ11 مباشرةً بمقيس RJ11 في جهاز الإرسال أو استخدام محول RJ11 المضمن مع مقاطع التمساح باللون (الأسود والأحمر) وتثبيتها على الكابل الذي تم اختياره. إذا كانت هناك دائرة كهربائية قصيرة على خط الهاتف قيد الاختبار، فسيضيء مؤشر SCAN.

#### تعليمات توصيل الكابلات المرفقة مع المنتج

يتم إنهاء محول RJ11 المزود بمشابك التمساح بموصل RJ11 على أحد طرفيه ومقاطع التمساح باللونين الأسود والأحمر على الطرف الآخر. يتم توصيل نهاية المحول مع موصل RJ11 بمقيس RJ11 في جهاز الإرسال، ويتم تثبيت أطراف المحول بمشابك التمساح على الكابل الذي تم اختياره. يجب توصيل كبل الشبكة المنتهي بموصلات RJ45 بطرف واحد بمقيس RJ45 الموجود في جهاز الإرسال، والأخر بمقيس شبكة RJ45 على الحائط. يجب توصيل كبل الهاتف المنتهي بموصلات RJ11 بطرف واحد بمقيس RJ11 الموجود في جهاز الإرسال، والأخر بمقيس الهاتف RJ11 بالحائط.

#### الصيانة والتخزين

نظف غلاف جهاز الفحص بقطعة قماش مبللة قليلاً بالماء، ثم امسحه حتى يجف. لا تعمر جهاز الفحص في الماء أو أي سائل آخر. حافظ على نظافة مشابك الاختبار. إذا ظهر ناكل أو بهتان، فقم بتنظيف الأجزاء المعدنية بمنظف لملامسات النحاس الكهربائية. قم بتخزين جهاز الاختبار بشكل منفصل بحيث لا يتعرض للضربات، على سبيل المثال من الأدوات الأخرى في صندوق الأدوات. يجب أن يكون مكان التخزين مظلاً وجيد التهوية. كما ينبغي أن تحمي الجهاز من وصول الأشخاص غير المصرح لهم، وبخاصة الأطفال.

